

MOST

kostenlose monatliche russische Zeitschrift

01



Ищем персонал!

Новая услуга в рамках проекта
„Förderung von
Alltagsbegleitern für Senioren“

Поддержка и помощь пожилым людям

Бесплатная
услуга
число мест ограничено!

Новый набор на 2018 год

Кто может воспользоваться нашей услугой?

- люди преклонного возраста, проживающие на территории земли Саксония
- люди, не получающие помощь от патронажной службы (nicht pflegebedürftig)

Какой вид помощи мы оказываем пожилым людям?

- мы проведем с Вами свободное время, прочитаем книгу, погуляем, сходим в магазин, вместе приготовим еду, сопроводим к врачу и многое другое

Могу ли я сам помогать пожилому человеку?

- да, за это Вам будут компенсированы накладные расходы — 80 € (Aufwandsentschädigung)
- время работы — 32 часа в месяц (например, два дня в неделю по 4 часа)
- в программе не могут участвовать близкие родственники, живущие вместе с подопечным

Телефон для справок: **0341 / 420 17 82**

Most Integrationsverein Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig



Благотворительный концерт джазового квинтета Fedora Fools в поддержку проекта «Лейпциг на Урале» 17 февраля в 18 часов

в помещении Старой биржи (Alte Handelsbörse)
Naschmarkt 1, 04109 Leipzig

В августе прошлого года наше общество «Лейпциг – мост культур» завершило строительство и установку памятника Дружбы народов в Лейпциге на Урале. Во время нашей работы в Лейпциге российском мы обратили внимание на то, что многие постройки там находятся в аварийном состоянии, в особенности детский сад. Протечки в крыше вскоре приведут к тому, что дети будут испытывать огромные неудобства, находясь в саду. С каждым днем зимы состояние крыши становится все хуже, поэтому ремонт должен быть сделан как можно скорее. Для осуществления этой задачи нам понадобится ваша финансовая помощь.

Наша цель – подарить немного поддержки и тепла детям в Лейпциге на Урале, у которых нет возможности посещать дошкольные заведения в других населенных пунктах. Мы просим вас принять участие в нашем международном проекте во имя германо-российской дружбы!

Концерт отправит слушателей в ностальгическое путешествие от джаза до рока и поп-музыки и придется по вкусу даже самым требовательным меломанам. Группа исполнит любимые песни The Beatles (“Honey pie” и “When I’m sixty four”), Queen и Роберты Флэк, каверы, а также менее известные композиции, в том числе сочиненные сопрано-саксофонистом группы. Мы приглашаем вас насладиться разнообразными мелодиями и ритмами джаза!

Заказ билетов и доп. информация:
Leipzig Brücke der Kulturen e.V.
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig
Тел. **0341 420 17 82**

Стоимость билета: 15, –€
Сделать пожертвование:
www.visionbakery.com/leipzig-im-ural

ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТОВ
РУССКИЙ – НЕМЕЦКИЙ – РУССКИЙ
1996 г.!

Письменный перевод любых документов (по ISO-норме). Устный перевод в судах и в полиции, у нотариусов и адвокатов, в больницах и у врачей, на МРУ и в органах ЗАГС, на переговорах, выставках и конференциях.

БЫСТРО + КАЧЕСТВЕННО + НЕДОРОГО (от 10,- €)
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ – ОПЫТНОСТЬ – НАДЕЖНОСТЬ
TATJANA RINCK, An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig
Тел.: 0341 2514561 & 0171 2665813, tarinck@t-online.de

30 ЛЕТ НА СЛУЖБЕ МЕЖЯЗЫКОВОГО ОБЩЕНИЯ
Вы меня не знаете? Это не проблема. Звоните, знакомьтесь, если

- Вам надо сделать заверенный перевод по норме ИСО
- Вам нужна помощь в ведомстве, в ЗАГСе, в суде или у адвоката
- Вам надо написать заявление, письмо, прошение, объяснение и составить опротестование или доверенность
- у Вас горе в семье и Вы не знаете, как провести достойную и торжественную панихиду с художественным оформлением

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК ИГОРЬ МАТИЯШУК | E-Mail:
Deiwitzweg 10, 04207 Leipzig, 0341 / 9423461, 0179 / 7860712 | im-buero@gmx.de

Внимание - новые номера телефонов!
Tel.: (0341) 261 830 10, Mobil.: 0176 624 686 34

Praxis für Physiotherapie Elena Schumach

- мануальная терапия
- различные виды массажа
- лечение сколиоза
- лимфодренаж
- лечебная физкультура
- лечение дисфункции челюстного сустава
- терапия для новорожденных
- лечение головной боли и мигрени по методике доктора Керна
- терапия по концепту Bobath

Обслуживание по направлению врача или частным образом. Плата переносится всеми больничными кассами. Время посещения по договоренности. Адрес: Lange Str. 14/HH, 04103 Leipzig.

Интернациональная библиотека

имени Александра Бойко в Хемнице

Примем книги и CD/DVD в дар
Спасибо!

Theaterstraße 76

09111 Chemnitz, Deutschland

Telefon: 01590 104 65 02

Размещение рекламы
в журналах «МОСТ» и
«БЕРЛИНСКИЙ ТЕЛЕГРАФ»
info@mvmedia.org

.PressaRu.EU
БЕСПЛАТНАЯ
БИБЛИОТЕКА
газеты и журналы
Европы
более
3000 номеров
РЕКЛАМА
в газетах и журналах,
на ТВ, в интернете.
подписка
Most
Также актуальный номер, архив -

IMPRESSUM

HERAUSGEBER

Vereinszeitschrift „MOST“

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

Vorsitzender: Siegfried Wokun

Schatzmeister: Tanja Morgenstern

Geschäftsführer: Mikhail Vachtchenko

Heinrich-Budde-Str. 1

04157 Leipzig

Tel: 0341/42 01 78 2

Fax: 0341/42 01 78 1

E-Mail: info@m-ost.eu

Auflage: 2500 Expl.



2006-2018 © MOST

REDAKTION „MOST“

Chefredakteur: Mikhail Vachtchenko

Redakteurin: Maria Knyazeva

Korrespondenten: Wladislaw Anikin

Elena Beleninova

Margarita Gamina

Elena Karakina

Jakov Nudel

Dmitrii Romanoff

Elizaveta Tumim

Irina Yakovleva

Мы всегда открыты для новых авторов!

E-Mail: redaktion@m-ost.eu

MANAGEMENT/DRUCK:

MVMEDIA Leipzig

Dinterstr. 38, 04157 Leipzig

Mobil: 0173 / 36 777 33

Fax: 0341 / 59 167 00

info@mvmedia.org



UNSERE PARTNER:



Дорогие читатели,

незаметно прошли рождественские и новогодние праздники, и мы надеемся, что вы успешно начали новый 2018 год.

Конец ноября и декабрь отличились множеством культурных мероприятий на любой вкус – концертами, выставками, оперными представлениями. В этом выпуске вы прочтаете рецензию на знаменитую оперу «Русалка», получите заряд энергии от немецких панков и окунетесь в атмосферу концерта «Хора Турецкого».

О том, как устроена работа и повседневная жизнь спортивных директоров и как добиться успеха, вы узнаете из статьи о беседе с руководством клуба «РБ Лейпциг» в университете.

Большим блоком представлены новости нашего общества «Лейпциг – мост культур». В домашней обстановке мы встретились в декабре, обсудили редакционные вопросы и просто хорошо провели время. Вновь в центре внимания наш проект «Лейпциг на Урале». В феврале в его поддержку пройдет организованный нами благотворительный джазовый концерт.

В заключение мы предлагаем вам интересные материалы о выставке туризма и театре, искрометный юмор на злобу дня от Якова Нуделя, статьи о путешествиях, а также календарь событий и сканворд.

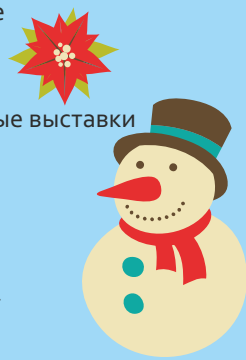
Желаем вам приятного чтения и до новых встреч!

Ваша редакция журнала «Мост»



INHALT | СОДЕРЖАНИЕ

Сказка для взрослых: опера «Русалка» в Лейпциге	4-5
«РБ Лейпциг» в гостях у студентов	6-7
Дюссельдорфские панки зажгли в Лейпциге	8-9
Музей прикладного искусства приглашает на новые выставки	10-11
Музыка вне барьеров	12-13
Праздник в кругу друзей	14
Новости LBK e.V.	15
Декабрьские встречи с «Мостом»	18-19
В Лейпциге показали легендарный «Балет триад»	20
Touristik & Caravaning в Лейпциге	21
Замок Фридрихсфельде – берлинская жемчужина классицизма	22-23
Шрунс – город лыжников	24-25
Виртуальная жизнь	26
Лейпциг в январе-феврале	27
Сканворд, sudoku	28



Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.



ПОДПИСКА

журнал «Берлинский Телеграф»
плюс журнал „MOST“ в подарок

BERLINER TELEGRAPH
ТЕЛЕГРАФ

BRÜCKE Most



- 1 Заполнить купон печатными буквами на немецком языке;
- 2 Перевести 36,- € на один из счетов, указанных справа;
- 3 Заполненный купон и копию об оплате выслать по адресу оплаты или на факс.

Hauptsitz Chemnitz
Brauhausstraße 6
D-09111 Chemnitz
Berliner Telegraph
IBAN: DE98 8705 0000 0710 0413 73
SWIFT-BIC: CHEKDE81XXX
Sparkasse Chemnitz
Факс: 0371 / 355 67 18 4

Filiale Leipzig
Heinrich-Budde-Str. 1
D-04157 Leipzig
Integrationsverein LBK e.V.
IBAN: DE64 8605 5592 1100 3581 33
SWIFT-BIC: WELADE8LXXX
Sparkasse Leipzig
Факс: 0341 / 420 17 81

Да, я подписываюсь за 36,- € на журнал «Берлинский Телеграф» и бесплатно получаю журнал „MOST“ в подарок на 12 месяцев

Name:

Straße:

Telefon:

ПОДПИСНОЙ КУПОН*

Vorname:

Haus-Nr: PLZ: Ort:

Datum: Unterschrift:

* Подписка автоматически не продлевается и действительна только для жителей Германии. Вы можете оформить подписку на нашей странице: www.berliner-telegraph.de/abo.php или по E-Mail: podpiska@berliner-telegraph.de



Сказка для взрослых: опера «Русалка» в Лейпциге

Как давно вы слышали в Лейпцигской опере произведение славянского композитора? На первый взгляд кажется, что такие творения – нечастые гости на лейпцигских подмостках. Но это не совсем так, достаточно перечислить спектакли, шедшие на сцене нашей оперы только за 15 лет нынешнего столетия: «Евгений Онегин» Чайковского, «Похождения повесы» Стравинского, «Януфа» и «Лисичка» Яначека, «Любовь к трем апельсинам» Прокофьева и его же не сходящая с афиш «Петя и волк». И вот, 3 декабря, в первое воскресенье Адвента, состоялась премьера оперы Антонина Дворжака «Русалка»!

Общая праздничная атмосфера ощущалась уже при входе в театр: на ступенях портика была расстелена красная ковровая дорожка. Как и любая премьера, первое представление «Русалки» стало одним из главных событий текущего сезона Лейпцигской оперы.

Сюжет о русалке встречается в сказках и легендах многих народов. Это волнующий рассказ о всепобеждающей силе любви, не отступающей перед страданиями и даже самой смертью. Тема ундины привлекла в свое время датского сказочника Ханса Кристиана Андерсена, создавшего на ее основе чудесную сказку «Русалочка». В творчестве Александра Пушкина этот персонаж встречается неоднократно, а по мотивам его неоконченной повести «Русалка» Даргомыжский написал в 1855 году одноименную оперу. Тему русалки разрабатывал Чайковский в своей неоконченной опере «Ундина», музыкальные образы которой воплотились позднее в балете «Лебединое озеро». Для музыкальных произведений романтизма, а для оперы особенно, характерно использование народных легенд и мифов. Из многочисленных сочинений, написанных на волне этого интереса, можно назвать ряд произведений, сохранившихся и в современном оперном репертуаре: «Садко» и «Снегурочка» Римского-Корсакова, «Пер Гюнт» Грига, оперы Рихарда Вагнера и многие другие.

Антонин Дворжак (1841–1904), широко использовавший в своих произведениях мотивы народной музыки Моравии и Богемии, искал сюжет для оперы. Поэт и драматург Ярослав Квапила предложил ему либретто «Русалки», написанное в



Избушка на курьих ножках



Сцена из 2-го акта

1899 году. Тема захватила композитора, и партитура была готова в ноябре 1900 года.

Премьера оперы состоялась 31 марта 1901 года на сцене Национального театра в Праге и прошла с огромным успехом. По сей день «Русалка» остается одним из самых популярных произведений чешского оперного репертуара. «Русалка» ставилась во многих европейских странах, а на советской сцене, чтобы ее не путали с одноименным произведением Даргомыжского, опера шла под названиями «Большая любовь» или «Любовь Русалки».

Своей новой опере композитор дал подзаголовок «лирическая сказка», очень точно определив этим ее жанровые особенности. Большое трехчасовое представление можно назвать сказкой для взрослых, где есть все характерное для сказочного жанра: неведомая страна и загадочно-волшебное озеро с водяным и русалкой, лесные тролли, Баба-яга и избушка на курьих ножках, красавец принц и искусительница княжна.

Музыка «Русалки» – характер арий и напевов, обрисовка реальных и фантастических персонажей, картин природы – самобытно национальна. Образы озера, леса и их фантастических обитателей не

только служат фоном для личной драмы, но и сливаются с ней в единое целое. Задумчиво-лирический мотив арии Русалки из первого действия, повторяясь несколько раз на протяжении всего спектакля, служит лейтмотивом, своего рода визитной карточкой оперы. А финальное затухающее диминуэндо оркестра, гибель Принца и плач Русалки трогают до слез.

Партия Русалки – самая главная и сложная в спектакле. И по физической нагрузке (Русалка находится на сцене на протяжении почти всей оперы), и, главное, по драматическому накалу чувств и переживаний героини в непрерывно меняющихся обстоятельствах действия оперы. Исполнительница этой партии Олена Токарь – несомненная героиня премьеры. Создается ощущение, что под ее вокальные данные композитор написал свою оперу. Пять лет назад в финале конкурса ARD в Мюнхене Олена Токарь блестяще исполнила арию Русалки, что поставило окончательную точку (а точнее, восклицательный знак) в ее победе на этом престижном конкурсе.

Немецкая критика в лице музыкального обозревателя *Leipziger Volkszeitung* Петера Корфмахера пишет о том, что хрупкая украинка стала точкой опоры

всей оперы: она сценична и в тех эпизодах, где по сюжету лишена голоса и безошибочным языком пластики доносит до зрителя свое страдание. «В ее замечательном голосе есть безудержная сила и девичий тембр, естественность и выразительность, но пение – это не самоцель, а рупор души. Ее голос при всей красоте сохранил человечность и подтверждает страстный и грустный тезис Дворжака о том, что духи природы – лучшие люди», – отмечает журналист.

Мысль о том, что природа лучше цивилизации, стала основной темой нынешней постановки голландского режиссера Мишеля Дийкема. Для Дийкема это четвертая опера, поставленная в Лейпциге. До «Русалки» в нашем городе увидели свет «Турок в Италии», «Тоска», «Фауст».

Отдать должное режиссуре и исполнителям, составляющим замечательный вокальный ансамбль, оркестру под управлением Христофора Гетшольда, а также сценическому оформлению Дийкема вы сможете сами, посетив оперные представления в Лейпциге.

Владислав Аникин
Foto: Kirsten Nijhof



«РБ Лейпциг» в гостях у студентов

*«Футбол – лучшая игра в мире!»
Тимо Вернер*

С утверждением форварда лейпцигской футбольной команды Тимо Вернера трудно не согласиться. Нет на планете другой игры, которая настолько увлекает не только ее участников, но и миллионы болельщиков. Только футболу присущи зрелищность, и невероятный азарт, и накал эмоций. И только футбол, как ни один другой вид спорта, связан с миллионными оборотами денег.

Студенты экономического факультета Лейпцигского университета приняли 29 ноября в «Аудимакс», самой вместительной аудитории, рассчитанной на 1000 мест, спортивного директора и архитектора успеха футбольной команды RB Leipzig Ральфа Рангника (Ralf Rangnick), главного тренера команды Ральфа Хазенхюттеля (Ralph Hasenhüttel) и защитника Лукаса Клостермана (Lukas Klostermann). Желавшие присутствовать на этой встрече собрались задолго до ее начала, образовав длинные очереди к боковым входам в аудиторию. Зал

оказался переполнен, некоторым пришлось сидеть на ступенях, но бодрящего напитка от спонсора команды Red Bull хватило на всех.

Профессор факультета, поприветствовав гостей, кратко рассказал, что его студенты, занимающиеся исследованием экономических проблем, анализируют невероятный успех команды и поэтому решили организовать эту лекцию.

Модератором беседы был диктор стадиона Тим Тольке. Его первый вопрос касался взаимодействия футбольной команды с университетом. Как пояснил Ральф Рангник, среди сотрудников футбольного клуба как минимум 20 выпускников Лейпцигского университета. Это люди разных профессий: психологи, врачи, физиотерапевты, тренеры и другие. Сам спортивный директор, которому в следующем году исполнится 60 лет, учился в Штутгартском университете и параллельно играл в нескольких футбольных командах. Несмотря на свою активную игровую деятельность в футболе, он

смог с успехом завершить обучение и получить диплом футбольного тренера с отличием.

Будучи выдающимся тренером, Рангник добился потрясающего успеха. Все футбольные клубы, приглашавшие его в качестве тренера, совершали немислимый скачок вперед, переходя из региональных соревнований в Бундеслигу, где ведомые им команды одержали более сотни побед. Одна из команд, «Шальке», выиграла Кубок Германии, а затем и Суперкубок у действующего чемпиона дортмундской «Боруссии». Но такой успех стоил тренеру здоровья. По его словам, ему постоянно приходилось разговаривать по двум мобильным телефонам, все время он находился в напряжении. Позже Рангник сменил тренерскую работу на должность спортивного директора. Теперь он обязательно освобождает полдня для личной жизни. Когда в 2012 году он стал спортивным директором и тренером лейпцигской команды, она играла в четвертой лиге. Заняв первое место, ко-



Беседа получилась оживленной и интересной



Члены студенческого фан-клуба приветствуют гостей из «РБ Лейпциг»



В заключение студенты задали интересные вопросы

манда поднялась на ступень выше и стала играть в третьей лиге, а в следующем сезоне во второй. Затем и в Бундеслиге, заняв вторую позицию в турнирной таблице. Как спортивный директор лейпцигской команды, Рангник старается всячески мотивировать игроков на получение высшего образования и содействовать им в этом. У одних игроков для получения высшего образования не хватает немецкого аттестата зрелости – абитура (Юлиан Дракслер был вынужден прервать учебу), другие же недостаточно хорошо владеют немецким языком. Тем не менее вопрос о получении образования стоит перед всеми. Карьера футболиста заканчивается относительно рано. Нужно, чтобы у каждого было еще какое-нибудь пристрастие, деятельность, которая его привлекает. Присутствовавший на встрече Лукас Клостерман, хотя ему приходится тренироваться 7-8 раз в неделю, является собой в этом отношении достойный пример: он учится на экономическом факультете Хагенского заочного

университета.

На вопрос одного из студентов, как добиться успеха в выбранной сфере деятельности, Ральф Рангник ответил, что самым главным является увлеченность. Не стоит поначалу стремиться к финансовому успеху; свое увлечение, хобби можно сделать профессией. Так бы он обозначил свой путь от игрока-любителя до спортивного директора одной из сильнейших команд.

После того как новым тренером игравшего уже в Бундеслиге клуба RB Leipzig был назначен Ральф Хазенхюттль, команда смогла добиться невиданного за всю историю немецкого футбола результата, выиграв 13 матчей подряд. Австрийский тренер, в прошлом игрок футбольных клубов Австрии, был приглашен по решению спортивного директора Рангника. Это был верный тактический ход. Девиз тренера Ральфа Хазенхюттля: «Мы не станем проигрывать ни одной игры. Мы будем выигрывать или учиться».

Для команды очень важно, как сказал Хазенхюттль, успех и неудачи переживать вместе. Он заверил, что для всесторонней подготовки футболистов команды делается все необходимое. Игроки получают все, что им нужно для поддержания отличной спортивной формы. У них замечательный повар, готовящий здоровую и вкусную пищу. В команде в основном играют молодые игроки до 25 лет. Так что у нашей команды замечательные перспективы.

Спонсор команды компания Red Bull, которая недавно приобрела лейпцигский стадион, планирует и в дальнейшем делать крупные инвестиции в наш футбольный клуб. Мы лишь можем отметить, что благодаря успехам футболистов наш город начинает развиваться более динамично. Футбол продвигает экономику, и это не может не радовать!

Елена Беленинова
Фото: Мария Князева





Дюссельдорфские панки зажгли в Лейпциге

На улице дождливо, холодно и грязно, внутри комплекса «Арена Лейпциг» – во всех смыслах жарко. Пионеры немецкого панка Die Toten Hosen вновь произвели в нашем городе фурор, собрав на концертах 24 и 25 ноября около 24 000 фанатов.

На разогреве в этот вечер выступили британские панки с боевой клоунской раскраской The Adicts. По сцене и залу скачут огромные надувные шары, танцовщица кружится в пышном белом платье. В Германии панки из Англии не впервые: в 2009 году они сопровождали Die Toten Hosen во время их турне.

Посетители концерта – довольно разношерстная публика разных возрастов. Здесь и панки с разноцветными ирокезами, и типичные студентки, и молодые парни с модными стрижками, и семьи с детьми, и дамы за 60. Несмотря на суету возле гардеробов и палаток с жареными колбасками и пивом, повсюду царит очень дружелюбная атмосфера.

Главное и самое ожидаемое событие начинается почти вовремя, в 21 час. На огромных экранах по бокам от сцены – дождливые пейзажи, едут машины. На сцену в черном джемпере в полоску выбегает Кампино – публика смотрит на него, как завороченная. Концерт открывает песня „Urknall“. А потом – около двух с половиной часов драйва, любимых хитов прошлых лет и, конечно же, избранные песни с нового, 16-го по счету студийного альбома „Laune der Natur“ («Настроение природы») – „Die Schöne und das Biest“, „Wannsee“ и другие.

В перерывах между песнями лидер группы Кампино непринужденно болтает с фанатами и поздравляет жителей и гостей Лейпцига с наступающим Рождеством, что вызывает всеобщее ликование. В воздухе реют флаги слоготипом группы, черепом на фоне красной звезды и костлявым орлом, иногда – флаги с антифашистской символикой. Наряду со стендами с фанатской атрибутикой, в фойе стоит стол с расстеленной: „Kein Bock auf Nazis!“.

Публика пребывает в прекрасном настроении и сама не прочь устроить представление. На песне „Unter den Wolken“ несколько зрителей зажигают бенгальские огни, создавая в зале почти новогоднюю атмосферу. А во время исполнения „Wannsee“ из середины толпы у сцены появляется группа в полосатых ретро-купальниках и надувных кругах. Сидя на плечах своих товарищей, они бросают в зал несколько пляжных мячей. Конечно же, эта забавная выходка не остается незамеченной – музыканты улыбаются.

Не теряют актуальности антинацистские „Willkommen in Deutschland“ и „Sascha... Ein aufrechter Deutscher“, которым дружно подпевают зал. Долю иронии придает и „Alles wird gut“ 1990-го года о политике Коля. Тем временем с трибуны отлично видно, как в гуще толпы весело прыгают в слэме парни с оголенным торсом.

На бис группа исполняет всеми любимые песни, которым подпевают абсолютно все: „Das Mädchen aus Rottweil“, „Bis





zum bitteren Ende“, „Eisgekühlter Bommerlunder“ и другие. Волшебное звучание „Alles passiert“ и „Liebeslied“ придают трое скрипачей и пианистка. В трогательной „Draußen vor der Tür“ в сопровождении акустической гитары Кудделя Кампино вспоминает своего отца. В темноте зала появляются тысячи светлячков – вместо зажигалок публика сопровождает балладу фонариками смартфонов. В остальном же за последние годы мало что изменилось: каждое выступление Die Toten Hosen становится искренним и эмоциональным диалогом с фанатами, наполняющим энергией и хорошим настроением надолго.

В карнавалных традициях Дюссельдорфа под хит 2012 года „Tage wie diese“ стреляют пушки, стоящие у сцены, и в воздухе кружатся красно-белые конфетти. Кампино просит шарф футбольного клуба «Фортуна», и кто-то из толпы тут же бросает его певцу. С песней „You'll Never Walk Alone“, держа высоко над головой атрибут любимой команды, певец про-

щается с публикой. «Мы не хотим видеть слез, всего наилучшего и до свидания!» – улыбаясь, цитирует солист одну из песен группы и машет рукой. Все музыканты по очереди прощаются с благодарной публикой и скрываются за сценой. Гаснет свет, но фанаты не спешат расходиться.

Удивительно, но даже спустя 30 лет Die Toten Hosen по-прежнему непрерывно гастролруют, собирая полные залы. И сейчас дюссельдорфская пятерка все еще полна энергии, сил и творческого вдохновения, что не может не радовать.

«Настроение природы»

Жанр альбома, вышедшего в мае 2017 года, было бы ошибкой ограничить панком. Хотя первая песня („Urknall“) звучит довольно жестко и сопровождается агрессивным вокалом, в дальнейшем настроение альбома меняется на меланхоличное. Рокеры из Дюссельдорфа уже давно отошли от стереотипного образа панка: новые песни сочетают в себе элементы электро, регги, хард-рока („Energie“) и да-

же крафт-попа („Unter den Wolken“).

В „Eine Handvoll Erde“ группа пытается осознать и пережить уход двух близких друзей. В последние годы группе пришлось пережить несколько горьких утрат. Вначале умер их друг и многолетний менеджер Йохен Хюльдер, а полтора года спустя проиграл в борьбе с раком бывший ударник Велли. В одном из интервью Кампино сказал, что оба этих грустных события позволили группе понять, насколько ценна их дружба, и в то же время задуматься о том, что ничто не вечно.

В новых песнях музыканты также поднимают тему родины, своего настоящего и прошлого и мечтают о возвращении в родной Дюссельдорф. В конце альбома звучит голос погибшего Велли – „Kein Grund zur Traurigkeit“ в его исполнении, записанная в 2011 году. Без сомнений, „Die Laune der Natur“ можно назвать самым личным альбомом группы.

Мария Князева
Фото автора



Музей прикладного искусства приглашает на новые выставки



①



②



③



④

Выставка «Цветы»

1. Чашка и блюдце Мейсенской мануфактуры (1750–1755)
2. Столовые приборы мастерской Фаберже (1898–1908, Санкт-Петербург)
3. Чайник (1922, Бранденбург)
4. Кольцо (1998, Галле)

рез 20 лет, в 1895 году, занимала уже половину музейного здания, построенного ведущим лейпцигским архитектором Гуго Лихтом. Во второй половине здания находились коллекции Музея этнографии. Сейчас в этом доме на Вильгельм-Лейшнер-плац 10-11 размещается Городская библиотека. Если вы внимательно посмотрите на фасад, то увидите в основании полуколонн, объединяющих два верхних этажа, барельефы; в левой части изображены представители разных этносов, в правой – аллегии прикладных ремесел (витраж, керамика, текстильное и ювелирное искусство). С открытием комплекса музеев Грасси на Йоханнисплац (1925–1929) собрание предметов прикладного искусства переехало туда. В комплекс также вошли музеи этнографии и музыкальных инструментов.

В годы Второй мировой войны многие экспонаты были спрятаны в хранилищах, но часть коллекции погибла вместе с музейным ансамблем в декабрьскую бомбардировку 1943 года. До 1950-х годов комплекс стоял в руинах. Корпуса восстанавливали без архитектурных излишеств, интерьеры были лишены характерного оформления.

В 2001 году началась углубленная научная реставрация музейного комплекса, и экспонаты в ограниченном объеме были временно выставлены в различных помещениях города. С 2005 года началось возвращение коллекций в родные стены. Музей прикладного искусства открылся 3 декабря 2007 года, но не полностью. Сначала открылась большая, заполняющая весь второй этаж основного корпуса экспозиция «От античности до историзма» (т. е. до конца XIX века). Спустя три года, когда закончилась реставрация Колонного зала, на его антресолях оформили раздел азиатского искусства, и только в 2012 году, с открытием раздела «От югендстиля до современности», занявшего трехэтажное крыло вдоль Прагерштрассе, формирование музея было завершено. За прошедшие 10 лет в музее было организовано более 60 временных выставок, о некоторых из них мы уже писали в нашем журнале. Поддержим традицию и расскажем о трех выставках, открывшихся в ноябре 2017 года.

В Колонном зале разместилась вы-

ставка под названием «Цветы». Она продлится дольше других, вплоть до 14 октября 2018 года. В буклете, изданном для этой выставки, подчеркивается ее актуальность: «Цветы никогда не выходят из моды. С незапамятных времен они вдохновляют художников и зрителей, сопровождают и украшают нашу повседневную жизнь. Их разнообразные формы и цвета кажутся неисчерпаемыми и всегда вдохновляют на дизайн новых образцов во вкусе времени».

По мнению устроителей выставки, исторические и современные экспонаты из музейных фондов позволяют открыть для себя богатство и разнообразие цветочных мотивов в декоративно-прикладном искусстве и дизайне. Растительный мир в изобилии представлен на предметах различного назначения: посуде и вазах, абажурах и табакерках, облицовочной плитке и совках для мусора. Розы и незабудки расцветают на фарфоровых чашках эпохи Бидермейера. Изысканные и причудливые маки, орхидеи, кувшинки переплетены в произведениях из стекла, металла и керамики, выполненных в югенд-стиле. Ромашки и тюльпаны обвивают ручки серебряных столовых приборов, а фантастические цветы становятся декоративными ожерельями.

Почти одновременно с выставкой «Цветы» открылась выставка «Дельфский фарфор. Европейский фаянс», на которой музей представил значительное и до сих пор мало изученное собрание европейского фаянса различных мануфактур и стран XVII–XVIII веков.

Собрание фаянса – одно из крупнейших в Германии и по своему богатству может соперничать с собраниями европейских музеев. Коллекция фаянса постоянно пополнялась с момента открытия музея в 1874 году, и сегодня в собрании примерно 540 предметов посуды и около 145 керамических плиток, представляющих изделия всех значительных мануфактур. В 2014 году музей получил в подарок собрание из 55 изделий французского фаянса. На нынешней выставке эти изделия выставлены впервые.

Фаянс был чрезвычайно популярен начиная с XVII века. Аристократы и богатые горожане украшали керамическими изделиями интерьеры своих домов. Они заказывали большие вазы и роскошные



сосуды, сервизы и утварь, поверхность которых зачастую была расписана фамильными гербами. Многие фаянсовые изделия по форме и росписи имитировали драгоценный китайский фарфор, поставляемый в Европу основанной в 1602 году Голландской Ост-Индской компанией. Декоративный эффект достигался за счет нанесения синего кобальтового узора на белую поверхность сосуда. Помимо китайских рисунков, мастера украшали свои изделия традиционными голландскими пейзажами, библейскими сюжетами и цветочными композициями. Бесценные произведения искусства до сих пор являются свидетельством одной из самых творческих эпох европейского искусства и истории культуры.

Продольные стены выставочного зала, называемого «Оранжевые», прорезаны большими окнами, а глухая торцовая стена украшена внушительным пестрым панно из керамических плиток. Противоположную стену, вернее, лестничный парапет предложено украсить зрителям. На столе разложены белые фаянсовые плитки и синие фломастеры, каждый может сделать рисунок и поставить его на стойку. После закрытия выставки свою работу можно будет забрать.

Экспозиция «Джаспер Моррисон. Предметность» разместилась в большом выставочном помещении. Диагонально поставленные стеллажи с экспонатами принуждают зрителя несколько раз пересекать зал от стены до стены и волей-неволей осмотреть многочисленные предметы, созданные по эскизам этого мастера.

Если спросить, чем занимается 58-летний дизайнер Джаспер Моррисон, то в ответ услышишь: «Всем». Действительно, нет ни одного вида бытовых изделий, который бы он обошел вниманием, — начиная от вагонов электропоездов и заканчивая носками.

Несмотря на британское происхождение и европейское образование Моррисона, его работы напоминают о японском дизайне — простые и максимально функциональные формы, имитирующие естественные образцы. Дизайн — не накрутка лишнего, как мы в последнее время привыкли, а сведение к необходимому, чтобы нельзя было ни убавить, ни прибавить. Но это вовсе не означает, что дизайн должен быть скучен.

Моррисон проектирует вещи: кухонную утварь, мобильный телефон, обувь — каждый раз стараясь, чтобы предмет был совершенен. А для этого он должен быть не выдуман, а продуман. «Я занимаюсь улучшением уже сделанного, — говорит художник. — Это лучше, чем изобретать велосипед».

Форма, проходящая у Моррисона лейтмотивом, — квадрат или прямоугольник с характерно скругленными линиями. Спроектированные им предметы отличаются аскетичной элегантностью, лаконичностью, чистотой и плавностью контуров. Он старается наделять свои изделия, по его собственному выражению, «легкостью прикосновения».

Две последние выставки продлятся до 6 мая 2018 года.

Елизавета Тумин

Фото: www.grassimuseum.de



«Дельфтский фарфор. Европейский фаянс»

I. Ваза с крышкой и 2 вазы в виде балясин (1720–1730, Берлин)

II. Полихромная тарелка (1670–1680, Делфт)

III. Кувшин в виде обезьяны (1760–1780, Делфт)

IV. Вид стены, оформленной керамическими плитками

V. Плитки, расписанные посетителями (фото автора)



«Джаспер Моррисон. Предметность»

A. Стенд на выставке Джаспера Моррисона

B. Зеленый стул

C. Несколько сосудов

D. Джаспер Моррисон оформляет свою выставку в Грасси-музее



Музыка вне барьеров

Концерт арт-группы «Хор Турецкого» в Берлине

Огромную радость от встречи с прославленным коллективом, арт-группой «Хор Турецкого», испытали в дождливый осенний вечер 20 ноября 2017 года все пришедшие на концерт в берлинский Темподром. Его просторное помещение позволяет не только разместить большое число зрителей, но и, используя световые эффекты и видео, сделать выступление по-настоящему зрелищным. Хор Турецкого, обладающий редчайшими в мире, уникальными голосами, не просто демонстрирует свой вокал, но создает на сцене театральное действо. Каждая исполняемая ими песня или оперная ария с помощью скупых, но выразительных средств превращается в маленький спектакль. И в этот спектакль оказывается вовлеченным весь зрительный зал. Руководитель коллектива Михаил Турецкий делает это легко и радостно. Он предваряет каждый номер коротким, но точным, порой забавным комментарием, общается с публикой, предлагая петь любимые песни вместе с артистами, вызывает на сцену, всех, кто хочет танцевать под известные хиты советского прошлого.

Концерт, начавшись с классики в современной аранжировке, от Баха и Гуно («Аве Мария»), Карла Орфа («Фортуна»), Р. Леонкавалло («Пяцы») и традиционной рождественской «Тихая ночь, святая ночь», через музыку любимых оперетт перешел в песенную стихию. Для собравшихся в зале каждая песня связана с личными воспоминаниями, событиями в жизни страны и их собственной. С мягким юмором и одновременно теплотой Михаил Турецкий вернул нас в ту страну, которая ушла в прошлое. Песни советских композиторов, большей частью еврейских, звали к созидательному труду и победе коммунизма. На фоне старых кинокадров с алыми знаменами и стройными колоннами, летящей в

космос ракеты и улыбки Гагарина, портретов вождя мирового пролетариата, поднявшись на стул и устремив правую руку вперед, с гвоздикой в петлице пиджака предстает Ленин — «такой молодой, и юный Октябрь впереди». Номер был потрясающе исполнен обладателем баритонального тенора Константином Кабо. К удивлению, подпевали советским песням не только те, кто родился и прожил значительную часть своей жизни в СССР, но и молодежь.

Когда зазвучали еврейские мотивы, зал уже был готов не только подпевать, но и пуститься в пляс. Еврейская песня о русской балалайке, как представил «Тум-балалайку» ведущий, прозвучала в исполнении лирического баритона Бориса Горячева. С еврейской музыкой связана история становления хора. В 1990 году Михаил Турецкий руководил мужским хором Московской хоральной синагоги, исполнявшим еврейскую литургическую музыку. Выйдя за узкие рамки одного направления, коллектив стал осваивать самые разные музыкальные жанры. Теперь в его репертуаре музыка четырех столетий. Костяк хора составляют музыканты, поющие со времен формирования хора. Это и мечтающий об оперной сцене тенор Евгений Тулинов (в хоре с 1991 года), и редчайший в мире тенор-альтино Михаил Кузнецов, глубочайший бас, бас-профундо, уроженец Урала Евгений Кульмис, лирический тенор из Белоруссии Олег Бляхорчук. Хор Турецкого обрел собственный стиль исполнения и с 2003 года получил официальное название — арт-группа «Хор Турецкого».

Совершенно покорила зрителей чудесный голос контр-тенора Вячеслава Фреша в лирической песне «Беловежская пушча». Фреш, самый молодой участник хора, поет в коллективе с 2009 года.

Музыканты представили лучшие номера своего репертуара за всю долгую ис-

торию существования хора. Эта программа была подготовлена к 25-летию юбилею коллектива. Звучали хиты доперестроечных времен, песня В. Высоцкого «Я не люблю». Зал дружно подпевал песне «Ваше благородие» из любимого кинофильма и жаркой мексиканской мелодии «Бесаме мучо».

Градус восторга публики все нарастал. Когда Михаил Турецкий предложил желающим выйти на сцену и потанцевать, то после небольшой заминки к музыкантам поднялись люди всех возрастов, даже дети и убеленные сединами ветераны войны. Всем было радостно, лица озарили счастливые улыбки.

После исполненной на бис песни о любви музыканты стали прощаться с публикой, ведь график их гастрольного турне по Европе весьма напряженный: на другой день их ждал Дюссельдорф, затем Франкфурт и другие города. Но вдруг кто-то попросил Михаила Турецкого исполнить песню на украинском языке. Можно было бы отказаться, ведь гитаристы, пианист, ударник уже покинули сцену. Но руководитель обратился к своим парням: «Споем?». И вот за клавиши садится бас Евгений Кульмис, и бархатный баритон Борис Горячев начинает петь трогательную до слез песню о матери: «Рідна мати моя, ти ночей не доспала...». Его поочередно сменяют другие голоса. Зал слушает стоя. И народный артист России Михаил Турецкий произносит: «Мы любим тебя, Украина! Если два славянских народа не могут договориться, евреям надо брать за дело!».

Каждое выступление арт-группы «Хор Турецкого» — это всегда вклад в дело мира и взаимопонимания между людьми разных национальностей и убеждений. Общая песня может устранить все барьеры и наполнить сердце радостью и любовью. И этой цели будет служить но-



вый проект коллектива «Песни Победы». Концерты должны состояться в 2018 году в городах, связанных с победой над фашизмом: Праге, Братиславе, Белграде, Вене, Париже и, конечно же, Берлине. Отец Турецкого войну закончил в Берлине и в Москву вернулся пешком, поэтому берлинский концерт для артиста важен как дань семейной памяти: «Я обещал папе, что в мае в Берлине сделаю праздник». Многие жители Лейпцига ездили в мае прошлого года в столицу Германии на концерт, который с успехом прошел на заполненной людьми Жандармской площади.

9 мая следующего года коллектив планирует выступить с концертом в Москве, причем непременно на Белорусском вокзале. «На Белорусский вокзал приехала моя мама в 1940-м году, отец спас ее от смерти – все ее еврейское местечко было уничтожено. Они жили на Белорусской, я родился там и хочу на Белорусском вокзале исполнить 9 мая песни Победы», – рассказал Михаил Турецкий на одном из выступлений.

Закончить турне «Хор Турецкого» планирует в Нью-Йорке концертом 12 мая. «Если «Песни Победы» будут в Америке,

это будет вообще невероятно», – признался худрук коллектива. По его словам, несмотря на сложности в межгосударственных отношениях между Россией и США, творческие отношения двух стран всегда были теплыми. «Мы не чувствуем никаких сложностей. Да и иногда артист за полтора-два часа может сделать больше, чем политик. Если он работает искренне, ему публика оказывает даже большее доверие», – заключил Турецкий.

Елена Беленинова
Фото: Михаил Ващенко

Михаил Турецкий: «Зал поет, и это здорово!»



Перед началом концерта редакция нашего журнала приняла участие в пресс-конференции и смогла задать несколько вопросов Михаилу Турецкому.

Мост: Здравствуйте! Мы рады приветствовать Вас в Германии. Расскажите о Вашем турне.

М.Т.: Нам 25 – это здорово, у нас юбилей! Мы уже провели большой тур по странам бывшего Советского союза, впереди Лондон и гастроль в США в начале 2018 года. И вот тогда мы скажем – мы за-

кончили свой юбилейный мировой тур! В данный момент мы гастролируем в Германии – охвачены самые крупные города, мы собираем полные залы. Мы рады видеть наших соотечественников, иногда они приводят своих немецких друзей, и это имеет колоссальный успех. Зрители не отпускают нас: они соскучились по нам, мы – по ним, у нас взаимная любовь. Мы рады, что они прекрасно себя чувствуют в эмиграции. Мы можем уехать, они вернуться – это идеальная ситуация для нашего общения. Море музыки на разных языках, классика, рок-опера, шансон. Зал поет – и это здорово!

Мост: В ноябре в Лейпциге прошел оперный бал, на котором пела Ваша дочь Эммануэль. Каковы дальнейшие творческие планы Эммы?

М.Т.: Эммануэль должна стать моей преемницей. Вообще, она бредит оперой, хочет стать оперной певицей. Но у меня на эту тему другое мнение: я считаю, что сейчас побеждают мастера синтетического жанра – те, которые умеют петь в различных направлениях (классика, шансон, эстрада и т. п.) и объединять

их. Но если у дочки получится остаться в рамках чистого эксперимента и быть оперной певицей, мы ей мешать не будем, а будем помогать. Но, скорее всего, она будет эстрадно-классическим исполнителем. Ей всего 12 лет, возможно, она будет учиться в Австрии или Италии и, конечно же, России, так как у нас тоже есть прекрасные педагоги.

Мост: Что бы Вы хотели пожелать жителям Германии?

М.Т.: Чтобы был мир над головой, чтобы у вас было много музыки. Сложно пожелать что-то еще... Я считаю, что Германия – это большой очаг уверенности в завтрашнем дне. На Германию смотрит вся Европа. Хотелось бы, чтобы Германия немного меньше была под патронажем и влиянием США, так как она сама по себе сильная, самодостаточная страна.

Мост: Мы надеемся на то, что в будущем Вы посетите не только Лейпциг, но и другие города Саксонии.

М.Т.: Надо будет обязательно приехать!

Беседовали Карина Томсинская
и Михаил Ващенко



Ссылка на фотогалерею

Праздник в кругу друзей

Декабрь в Германии – время праздничное, вопреки холодам и ненастьям, коротким и пасмурным дням. Солнце и тепло заменяют яркие огни и встречи с друзьями, коллегами, родственниками. Последний месяц года дает нам прекрасную возможность подвести итоги прошедшего года и наметить планы на будущее.

Наше общество «Лейпциг – мост культур» уже давно следует этой доброй традиции и приглашает на декабрьскую встречу всех, кто с нами сотрудничает. Нашим почетным гостем стал в этот раз заместитель генерального консула РФ в Лейпциге Александр Пикулов.

8 декабря, как и год назад, мы собрались в просторном зале страховой компании HDI на Айзенбанштрассе. С верхнего этажа открывается чудесный вид на вечерний Лейпциг. Эту возможность нам предоставил активный член нашего общества и шеф одного из направлений компании HDI Хайко Вабер. Именно благодаря его поддержке и руководству удалось осуществить в прошедшем году один из самых значимых проектов, который наше общество ведет на протяжении нескольких лет. В далеком селе на Урале появился памятник Дружбы народов как реплика грандиозного памятника Битвы народов. На страницах нашего журнала мы уже подробно рассказывали об этом. Хайко Вабер еще раз напомнил всем собравшимся о том, как у Насура Юрушбаева, первого жителя саксонского Лейпцига, оказавшегося волей случая в Лейпциге на Урале, возникла идея установить в селе уменьшенную копию памятника Битве народов под Лейпцигом и как пришли к ее оригинально-

му воплощению. Отказавшись от первоначального варианта делать монумент из камня, все участники проекта и сами жители села поддержали необычное предложение лейпцигского художника Михаэля Фишер-Арта выполнить всю конструкцию из алюминия. Вновь перед нашими глазами на экране предстали и широкая деревенская улица без единого автомобиля, со спокойно шествующей коровой, и сельская церковь с мемориалом павшим односельчанам, и здание школы, новая мебель в детском саду, приобретенная на средства спонсоров, и, конечно же, сами жители села от мала до велика. Увидели мы и милое лицо ушедшей от нас в 2017 году Зильке Вабер, которую так полюбили сельчане. Хайко Вабер рассказал о простых, открытых и радушных людях, живущих в Лейпциге на Урале. Дружеские связи между жителями двух Лейпцигов, возникшие за эти годы, по праву можно назвать главным достижением проекта «Лейпциг на Урале». Впереди намечено еще много дел. В мае 2018 года лейпцигская бригада вновь отправится за тысячи километров на Урал. Самые активные участники этого проекта были в этот вечер с нами. Благодаря им памятник был создан, доставлен и смонтирован. Они смогли расположить к себе местных жителей, участвовали в их праздниках, играли с ними в футбол, проводили уроки в школе. Так возводится новый мост, соединяющий разные культуры.

Наша организация подготовилась к празднованию, как всегда, со всей широтой русской души. Здесь и бутерброды с икоркой, и соленые огурчики-помидорчики, и вкуснейшие пироги с мясом и ка-

пустой, яблоками и вареньем. К такой закуске как нельзя лучше подошел и традиционный русский напиток – водка. Это русское слово закрепилось в немецком языке и не требует перевода. И водка от спонсоров тоже появилась на столе, вот только не русская, а немецкая. Молодые предприниматели из Лейпцига предложили продегустировать их особенный продукт – очищенную особым способом «экологическую» водку. Она крепче русского оригинала – 42 градуса, а главное, содержит полезные минералы. Так что в умеренных количествах здоровью не вредит, согревает и голову не замутняет.

Разумеется, подкрепившись, мы стали петь новогодние песни и водить хоровод, выбрали Деда Мороза и Снегурочку из своих рядов и пустились в пляс. Как это замечательно – уметь радоваться общению и создать всем окружающим светлое и праздничное настроение!

В перерывах между песнями и танцами мы, авторы журнала «Мост», поговорили с нашими редакторами о настоящем и будущем нашего издания, интересных темах для статей, обсудили наши прошлые материалы. В последние месяцы тематика «Моста» значительно расширилась – эти положительные изменения трудно не заметить.

От лица всего нашего коллектива мы от всей души поздравляем вас с наступившим Новым годом! Пусть в новом году свершится все задуманное! Здоровья, счастья и удачи всем, всем, всем!!!

Елена Беленинова
Фото: Михаил Ващенко

Вена, Братислава, Будапешт – столицы-близнецы?

Загадки Центральной Европы



Панорама Будапешта

«Дунай, Дунай, а ну, узнай, где чей подарок...» Мало кто сегодня вспоминает песню, которую полвека назад транслировали по радиоточке чуть не каждый день. И напрасно – по ней легко и просто изучать географию:

*Вышла мадьярка на берег Дуная,
Бросила в воду цветок,
Утренней Венгрии дар принимая,
Дальше понесся поток.
Этот поток увидели словаки
Со своего бережка.
Стали бросать они красные маки,
Их принимала река.*

Сразу запоминается, через какие страны течет знаменитый голубой Дунай, которому посвятил одно из своих творений признанный «король вальса» Иоганн Штраус. А Штраус – это, конечно, Вена. Великолепная, пышная Вена, с ее театрами, роскошными дворцами и знаменитыми памятниками.

Но столицы Австрии в песне нет. Оно и понятно – столица государства капиталистического, нечего было сплетать с австрийцами веночек, который должен быть «красив и яроч». В этом исключении – намеренная слепота идеологии. Снимем же эту сомнительную повязку с глаз! История и география – вовсе не капуста, их не разрубить политическими директивами.

Прав будет тот, кто заметит, что люди слишком часто покорно повторяют то, что им внушают политики. Но свобода передвижения, возможность путешествовать, открывать для себя новые города и страны – это удар по занавесам, стенам, барьерам, которые пытаются возвести у нас в головах. Путешествие покажет, путешествие расскажет – без обмана. Даже если не будет гида. А уж если будет хороший экскурсовод, то он

получше телеэкрана и дисплея компьютера объяснит, что, где и когда.

К примеру, он расскажет, что Вена, Братислава и Будапешт – осколки некогда целого, части могущественной империи. Ныне – столицы трех разных государств, хотя так было не всегда. Сегодня эта тройка – города-побратимы. Так мы называем их по-русски. По-английски это звучит как city-sisters, то есть «города-сестры», а по-немецки – так еще родней, Zwillingsstädte, «города-близнецы».

Немецкий, с его сокрушительной прямотой, здесь не очень прав. Пусть Вену, Братиславу и Будапешт объединяют Дунай, имперское прошлое, многие извывы истории, близнецами их никак не назовешь. Уж очень разные у них характеры и облик. Да и говорят они на разных языках, а между тем, не сегодня замечено, что тот язык, на котором человек привык думать, кардинально определяет его менталитет, отношение ко всему, что его окружает.

Носителю одного из славянских языков нетрудно понять словака. Скажем, слово «девушка» у них звучит как «дъевка», а ресторан – как «рестаурация». Пусть чуть иначе, но догадаться можно. Знающий немецкий всегда поймет жителя Вены, хотя австрийцы очень гордятся аристократичностью звучания своей речи. Зато венгерский – как язык другой планеты, поскольку он относится к угрофинской группе, сильно отличающейся и от романо-германской, и от славянской. Когда-то отважный ученый-языковед, еврей венгерского происхождения Вамбери предпринял полное опасностей и приключений путешествие в Среднюю Азию, чтобы найти родину предков-мадьяр и понять, откуда появились они, такие необычные и не-

ожиданные в сердце Европы. Он совершил множество научных открытий, но ответа на свой главный вопрос так и не нашел.

Пусть это была одна бывшая империя – Австро-Венгерская, пусть две из трех стран принадлежали не так уж и давно к странам социалистического лагеря, пусть все три расположены в Центральной Европе и у них очень много общего... Но как по-разному складывается сегодня их жизнь! К примеру, в Братиславе цены на еду, одежду, сувениры, вино, пиво и прочее примерно в три раза ниже, нежели в Вене. А знаменитый «Токай» – напиток королей, который привычно считают брендом Венгрии, – еще и достояние Словакии. Как и не менее знаменитое пиво «Шариш», которое принято считать исключительно чешским. Стоит ли этому удивляться? Братислава – единственная столица Европы, которая имеет границу с двумя государствами – Австрией и Венгрией.

От Вены до Братиславы когда-то можно было доехать на трамвае. Сегодня можно воспользоваться автобусом, но, согласитесь, трамвай экзотичней. Впрочем, в маленькой Братиславе экзотики и без того хватает. Ничуть не меньше ее и в горделивой Вене или не менее гордом Будапеште. Центральная Европа, о которой, казалось бы, уже известно все, на самом деле перекресток не только истории, но и загадок и тайн. К счастью, сегодня не только Дунай может узнать, где и чей подарок, но и любой человек, готовый к новым впечатлениям, может прикоснуться к этим тайнам. И попытаться их разгадать.

Елена Каракина



Дворец Шенбрунн в Вене



Проходя улочками Братиславы

Ехать надо!
Поездка в Вену, Будапешт, Братиславу
состоится с 29.03 по 02.04.2018
Контакт: 0341 420 17 82

Старый Новый год и Рождество
с Дедом Морозом
и кукольным спектаклем



В программе: Дед Мороз, игры, конкурсы, хороводы и, конечно же, подарки!

«Волшебный фонарик»

билет с подарком
7,-€

13 января 2018 г.

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€



Кукольный спектакль на немецком языке

„Rotkäppchen“

20 января 2018 г.

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€



Integrationsverein Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.: Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig
Дополнительная информация на сайте www.m-ost.eu или по телефону 0341 / 420 17 82.
Смотрите наши видео на <http://www.youtube.com/LBKVerein>



Мероприятие на немецком языке

„Das Gänschen“

27 января 2018 г.

Начало в 11:00 ч.

Цена билета: 4,-€



Весёлый детский праздник 10.02.2018 на русском и 17.02.2018 на немецком языках

„Fasching“ - «Карнавал»

Кукольный спектакль «Маша и медведь»

10 и 17 февраля 2018 г.

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€



Декабрьские встречи с «Мостом»

В рамках проекта SAB „Kreatives Miteinander für Senioren mit Migrationshintergrund“ наше общество «Лейпциг – мост культур» провело в конце прошлого года разноплановые мероприятия, которые помогли русскоязычным жителям Лейпцига проникнуться духом приближающихся зимних праздников, получить заряд бодрости и хорошего настроения, а также расширить свои познания в истории празднования Рождества в разных странах мира.

Тон задала встреча с известным писателем из Израиля Игорем Губерманом, которая прошла в церкви св. Креста в районе Нойштадт. Острый юмор и сатира его коротких четверостиший – гариков – порой вызвали дружный смех нашей аудитории, а иногда заставляли задуматься над жизненными коллизиями, предлагали научиться принимать старость с юмором, как это делает сам автор. Игорю Губерману исполнилось уже 80 лет, но его памяти, стойкости и оптимизму можно только позавидовать и рассматривать это как прекрасный пример творческой активности в таком почтенном возрасте.

В нашем киноклубе «Мостфильм» мы посмотрели милую рождественскую комедию «Отпуск по обмену», где одну из главных ролей сыграла известная нам по фильмам «Титаник» и «Чтец» актриса Кейт Уинслет. В этой картине две молодые женщины, живущие в разных полушариях, меняются на время Рождества своими домами, чтобы справиться с трудной жизненной ситуацией – обе узнают, что их любимые им изменяют. Но, как и положено в рождественских историях, все заканчивается хорошо. Именно вдали от дома обе героини находят свою вторую половинку, а в конце

фильма две счастливые пары встречаются и вместе отмечают Рождество.

Как и год назад, мы совершили прогулку по рождественскому рынку Лейпцига, вспомнив все вековые традиции празднования Рождества в Германии, многие из которых зародились в Саксонии. Этот декабрьский день запомнился нам не только солнечной погодой, яркими и разнообразными рождественскими прилавками, величавой двадцатиметровой елью и веселым праздничным оживлением, царящим вокруг, но и знакомством с открытой в начале декабря университетской церковью Св. Павла. Ее строительство длилось на восемь лет дольше запланированных четырех и обошлось вдвое дороже, чем предполагалось в проектной смете, но это сооружение уже называют жемчужиной новой лейпцигской архитектуры. Церковь построена по проекту всемирно известного голландского архитектора Эрика ван Эгераата, сумевшего гармонично соединить традицию и модерн. Своды церкви создают ажурный узор, граненые столпы имеют верхнюю подсветку, делающую это переплетение более рельефным. Колонны алтарной части превращены в светильники. Они сделаны шероховатым стеклом с неоновыми лампами. Шесть столпов в центральном нефе, лишённые опоры, подобны огромным люстрам. На прежнее место вернулся алтарь. Долгое время после взрыва в 1968 году старой университетской церкви, которую освящал сам Мартин Лютер, он находился в церкви Св. Фомы. Вернулись и старинные эпитафии, которые тоже удалось сберечь. Открытие вновь отстроенной церкви Павла в канун Рождества стало грандиозным радостным событием, приуроченным ко дню открытия Лейпцигского университета 2 декабря 1409 года.

В новой церкви два органа, и каждый из них замечателен. На южной стене в алтарной части на высоте 7,5 метров, подобно ласточкиному гнезду, прилепился орган, выполненный в Швейцарии, – Schwalbennestorgel. Его 800 труб размером от 12 см до 4 м звучат как в эпоху Ренессанса. Главный большой орган, расположенный на западной стене церкви, технически оснащен так, что позволяет исполнять разную музыку – от Баха до современных сочинений. В органе, выполненном дрезденской фирмой Jehmlich Orgelbau, 46 регистров и около 3 000 труб. Разница в их размерах еще значительнее: от 7 мм до 9,6 м. По мнению органиста университетской церкви Даниэля Байльшмидта, это дрезденское творение восполнит пробел в органном ландшафте города.

Желающих посетить новую лейпцигскую церковь было так много, что нам пришлось постоять в очереди. Нам удалось заглянуть в самую большую аудиторию университета и, посидев в этом огромном зале, вспомнить годы своего студенчества, свою молодость.

Последней в череде декабрьских встреч стала «Литературная чайхана». За накрытым чайным столом в помещении нашего общества «Мост» мы говорили об особенностях жанра рождественского или святочного рассказа, родоначальником которого принято считать английского писателя Чарльза Диккенса. После выхода в свет в 1843 году его повести «Рождественская песнь в прозе» о чудесном преображении в рождественскую ночь бессердечного скряги Скруджа в доброго и щедрого человека святочные байки из устной формы стали переходить в литературу. Возможно, первенство Диккенса можно оспорить: в



Игорь Губерман



Литературная чайхана



Заседание киноклуба «Мостфильм»

1832 году Н. В. Гоголь опубликовал «Ночь перед Рождеством», где тоже происходит много превращений.

Собравшись декабрьским вечерком, мы последовали давней традиции, о которой написал в своем святочном рассказе «Жемчужное ожерелье» Николай Семенович Лесков: «В одном образованном семействе сидели за чаем друзья и говорили о литературе – о вымысле, о фабуле». Вот и мы в своей беседе поговорили о многогранности жанра календарной литературы, соглашаясь с мнением одного из героев Лескова, что «и святочный рассказ, находясь во всех его рамках, все-таки может видоизменяться и представлять любопытное разнообразие, отражая в себе и свое время и нравы». Сам Н. С. Лесков написал несколько разноплановых рождественских рассказов, обращенных как к детскому, так и ко взрослому читателю.

Рождественский рассказ переносил нас от страны к стране, от века девятнадцатого к веку двадцатому, а потом и к нашему времени. Из рассказов с печальным концом мы вспомнили «Девочку со спичками» Г. Х. Андерсена, его зеркальное отражение – «Мальчик у Христа на елке» Ф. М. Достоевского и ставший хрестоматийным рассказ А. П. Чехова «Ванька». В ряду счастливых рождественских историй – всеми любимые сказки: «Щелкунчик» Э. Т. Гоффмана, «Снежная королева» Г. Х. Андерсена и другие.

Рассказ Куприна «Чудесный доктор», действие которого происходит под Рождество в Киеве, основан на реальной истории. Знаменитый хирург Н. И. Пирогов волей случая стал спасителем и благодетелем для семьи безработного бывшего служащего. Для многих людей возможность создать праздник, поделиться своим теплом и заботой с другими становится лучшим рождественским подарком. Об этом можно прочитать в рас-

сказах Н. Д. Телешова «Елка Митрича», К. М. Станюковича «Рождественская ночь», сочинениях шведской писательницы Сельмы Лагерлеф.

Есть среди рождественских рассказов и совершенно жуткие истории, стремящиеся снять с праздничных событий сахарную глазурь и позолоту. Первым напал на Рождество в своих «Рассказах о великодушных поступках» американский писатель Марк Твен: «Берегитесь книг. Они рассказывают только половину истории. Когда несчастный просит у вас помощи, и вы сомневаетесь, к какому результату приведет ваша благотворительность, дайте волю сомнениям и убейте просителя». Дело Твена продолжили современные американские авторы, разоблачающие «кока-кольного» Санта-Клауса и обезумевшее в канун Рождества общество потребления. Герои знаменитого автора мистической прозы Стивена Кинга рассказывают жутковатые байки в сочельник в его повести «Метод дыхания». Еще дальше в разрушении благостного образа Рождества зашел сын Стивена Кинга Джо Хилл в повести «Страна Рождества». Его Страна Рождества – это другое измерение, напоминающее диснеевский мультфильм, пропущенный через сознание серийного маньяка Чарльза Мэнкса, в которое он утаскивает детей из неблагополучных семей.

От всех этих ужасов мы поспешили перейти к святочным рассказам американца О. Генри. Его коротенький, в три странички, рассказ «Дары волхвов» с неожиданной развязкой показывает, как в Рождество проявилась сила настоящей любви. Каждый из любящих пожертвовал ради подарка любимому человеку самым дорогим из того, что имел.

Настал черед и юмористических святочных рассказов А. Т. Аверченко и А. П. Чехова. Чеховская «Елка», проникнутая самоиронией, заставляет задуматься о

вопросах, актуальных и в наши дни.

Не так часто, как в прошлом веке, но все же и сегодня обращаются писатели к жанру рождественского, новогоднего рассказа. Все то, что описывает Людмила Петрушевская в своем рассказе «Мальчик Новый год», происходило во время распада СССР, когда рухнули привычные устои: «Да, были мы хирург и педагог. А теперь ветеринар и няня у богатого школьника...». Но как бы трудно ни приходилось людям, они готовы забыть о праздничном веселье и прийти на помощь оказавшемуся в беде маленькому мальчику и его матери, решившейся от отчаяния на самоубийство.

Все же хочется в эти рождественские дни верить в чудо человеческой доброты и участия!

В наступившем году наше общество «Лейпциг – мост культур» вновь готовит множество мероприятий. Продолжит работу наш кино клуб «Мостфильм», будут организованы интересные поездки и однодневные экскурсии. Мы всегда рады маленьким зрителям на наших кукольных спектаклях, а взрослых мы приглашаем на вечера отдыха и оздоровительную гимнастику.

В один из Адвентов следующего года мы планируем поездку на старейший в Саксонии рождественский рынок в город Баутцен.

Насколько заполнена, интересна и разнообразна будет ваша жизнь в новом году, зависит от вашей активности! Здоровья, сил и творческих устремлений в новом 2018 году!

Звоните и приходите к нам! Мы вас ждем!

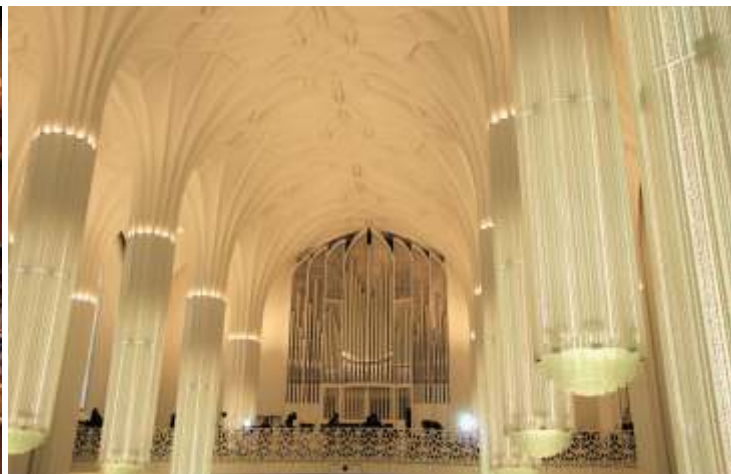
Тел.: 0341/4201782

Елена Беленинова

Фото: Мария Князева, Михаил Ващенко



На рождественском рынке



Церковь Св. Павла



В Лейпциге показали легендарный «Балет триад»

Танцоры Баварского молодежного балета (Мюнхен) и Иван Лиска прощаются с публикой

Единственный фестиваль современного театра и танца в Восточной Германии „Euro scene“ прошел в середине ноября. В этом году все постановки объединила тема раскопок. Юла, моток проволоки и волчок – в первый же день Баварский молодёжный театр удивил зрителей реконструкцией столетней постановки «Балет триад».

Зал погружается в темноту – и на сцене, залитой желтым светом, возникают фантастические фигуры. Балерина, похожая на детскую юлу; танцор, напоминающий моток проволоки; несуразный робот, каким его представляли в начале XX века; мужчина в настолько необычном костюме, что кажется, будто он крутящийся волчок. На руки надеты шары, на груди – красная бахрома. Танцор и одежда как одно целое. Создается жуткое впечатление оживших геометрических фигур. Симметричные плоскости и несообразные объемы, белые спирали, нашитые на черный осто, «дутые» формы, в которых спрятаны руки и ноги, – все это «Балет триад», ставший в свое время новым словом в истории танца.

Из истории постановки

«Балет триад», созданный художником стиля баухаус Оскаром Шлеммером, в свое время изменил историю, определив новые координаты классического танца. Хореография вкупе с легендарными костюмами вдохновила не одно поколение творцов. Эта ключевая работа танцевальной истории XX века по значению сравнима только с «Весенней оперой» Игоря Стравинского, впервые сыгранной в 1913 году в Париже. Девять лет спустя, в 1922 году, в Штутгарте

увидели легендарную «Триаду».

Название определяет принцип, по которому построен этот балет. Он поделен на три блока, в каждом у сцены свой цвет. Первый блок лимонно-желтый – он характеризует пестрый бурлеск. Второй – розовый, празднично-беззаботный, и третий, с черным фоном, – мистико-фантастический. Либретто показывает 12 характеров в 18 костюмах. Благодаря связи танца и изобразительного искусства, работа считается «театром картин». Она вдохновляла художников, архитекторов, модельеров и режиссеров вплоть до Роберта Вильсона, который увидел постановку в Нью-Йорке в 1985 году.

Музыка и реконструкция

Премьера 1922 года и постановки на протяжении года после нее сопровождалась музыкой композиторов из трех столетий: Генделя, Галуппи, Гайдна, Моцарта и Дебюсси. В 1926 году Пауль Хиндемит написал новую музыку для механического органа, с которой постановка гастролировала во многих немецких городах, Париже и Нью-Йорке.

Оригинальная хореография Оскара Шлеммера, к сожалению, не сохранилась. Хореограф Герхард Бонэр реконструировал знаменитый балет в 1977 году в Берлинской академии искусств. Тогда «Триада» объехала 32 города Европы, Америки и Азии. В 2014 году Иван Лиска из Баварского молодежного балета вдохнул в постановку новую жизнь – ее то и показали в Лейпциге.

От труппы

Реконструированный балет исполняют восемь танцоров из Баварского моло-

дежного театра. Их хореограф – директор театра Иван Лиска – родился в Праге, окончил там хореографическую консерваторию, а после переехал в Германию. Его ансамбль обладает широким репертуаром из классического, неоклассического и современного балета. Труппа выступала в Израиле, Италии, Чехии, Испании и Китае.

О создателе «Балета триад»

Оскар Шлеммер является одним из главных создателей баухауса – одновременно высшей школы, художественного училища и творческого объединения, основанного в Германии в 1919 году. Пути Шлеммера во многом пересекались с поисками Адольфа Аппиа, Гордона Крэга и итальянских футуристов в Европе, Лисицкого, Малевича и Мейерхольда – в России.

В «Балете триад» вы видите не танцоров в костюмах, а двигающиеся костюмы. Так считал Шлеммер, который в противовес «театру актера» ставил «театр художника». Как говорил сам творец, в костюмах его, прежде всего, интересует простое удовольствие придумывать форму и создавать условия, в которых носителю сконструированных костюмов можно осуществлять вольно воображаемые конфигурации и беспредельно разнообразные вариации. Тело рассматривалось им как марионетка. Автор верил в мистику числа три, поэтому в спектакле три фона: желтый, розовый, черный; три составляющие: танец, костюм и музыка – и три геометрические фигуры в основе костюмов: шар, куб и конус.

Маргарита Гамина
Foto: Rolf Arnold



Touristik & Caravaning в Лейпциге

С 22 по 26 ноября в Лейпциге прошла Международная выставка туризма "Touristik & Caravaning", где можно было забыть о пасмурной погоде на улице и погрузиться в мир путешествий. 600 компаний-участниц из разных стран мира представили посетителям свою деятельность и новые тенденции в области туристической индустрии.

Партнером выставки в этом году стала Республика Сейшельские Острова. Посетителям была представлена местная культура – креольские танцы, музыка, кулинария и изобразительное искусство. С традиционным танцем сега под барабанную дробь выступила группа Latroupasyon, создавая атмосферу праздника.

Организаторы попытались развеять миф о том, что поездка на Сейшелы – дорогое удовольствие, которое может себе позволить далеко не каждый. Эта страна предлагает самые разнообразные возможности для отдыха: туристы могут заняться подводным плаванием, насладиться пляжами и солнцем или пойти в поход в горы.

Регионы были представлены на выставке австрийским национальным парком Высокий Тауэрн – крупнейшим заповедником Центральной Европы со множеством ледников. В его 13 долинах располагаются 20 деревень, включая Арену Вильдкогель. Высокий Тауэрн – популярное туристическое направление, в особенности летом. Кроме возможностей для занятия альпинизмом и горным туризмом, гостям парка предлагается большое количество прогулочных маршрутов по нетронутой природе заповедника.

Одним из крупнейших представленных на выставке турагентств был Polster & Pohl из Саксонии, вызвавший большой интерес у гостей своим необычно украшенным стендом и насыщенной программой, где потенциальные клиенты могли больше узнать об интересующих их направлениях.

Третий павильон был полностью посвящен любителям кемпинга – для просмотра были доступны трейлеры и автоп-

рицепы разных ценовых категорий. Особо интересный экземпляр представил русский производитель LADA – гусеничный автомобиль, который используется в основном для езды в горной местности. Такую машину можно часто встретить в Австрии и Швейцарии.

Во время прогулки по павильонам у меня сложилось впечатление, что в этом году было меньше не только компаний-участниц, но и посетителей. Несмотря на это, выставка оказалась очень интересной и информативной. Я поехал на электрическом велосипеде, выпил чешского пива, попробовал еду со всего мира и даже получил сеанс массажа! У всех посетителей была возможность забронировать поездку напрямую, получить консультацию и воспользоваться специальными скидками. Безусловно, выставка туризма стоит того, чтобы ее посетить, и я с нетерпением жду следующего года.


Михаил Ващенко
Фото автора



Внимание посетителей привлёк гусеничный автомобиль фирмы LADA



Любителям кемпинга был представлен большой выбор трейлеров



Замок Фридрихсфельде – берлинская жемчужина классицизма

Замок Фридрихсфельде с фонтаном

Большинство посетителей Берлинского зоопарка (Тирпарка) даже не подозревают о том, что по одному входному билету они могут не только понаблюдать за удивительными животными, но и осмотреть великолепный шедевр архитектуры – замок Фридрихсфельде, «Шарлоттенбург Востока», по выражению знаменитого писателя Теодора Фонтане. И совсем немногие знают о том, что замок был тесно связан со многими представителями российского дворянства и находился в центре европейской политики в XVII–XIX веках.

Владельцами замка были герцог Петр Бирон Курляндский, княгиня Екатерина Петровна Барятинская (урожденная принцесса фон Гольштейн-Бек), князь Иван Иванович Барятинский, графиня Анна Ивановна Толстая, представители прусской королевской династии. Замок посещали прусские короли, включая Фридриха Великого, и российский император Александр I. Во время своего завоевательного похода Наполеон I принимал здесь парад своих войск.

Замок первоначально был построен как загородный дворец для голландского судовладельца и министра флота в Бранденбурге Бенъямина Рауле и назывался тогда так же, как и населенный пункт поблизости, – Розенфельде. Конфисковав владения Рауле, курфюрст Фридрих III, известный также под именем первого прусского короля Фридриха I, незамедлительно переименовал поселение и замок в Фридрихсфельде и ис-

пользовал его в том числе как загородный дворец до 1701 года.

После смерти Фридриха I в 1713 году его сын, король Фридрих Вильгельм I (1688–1740), подарил пустующий замок своему дяде, маркграфу Альбрехту Фридриху Бранденбург-Шведтскому (1672–1731). Маркграф расширил здание замка до современных размеров. Владение унаследовал сын Альбрехта Фридриха, маркграф Карл Бранденбург-Шведтский (1705–1762), у которого замок приобрел в 1762 году младший брат Фридриха Великого, принц Август Фердинанд Прусский (1730–1813).

Принц Август Фердинанд, прусский генерал от инфантерии (пехоты) и «герренмайстер» (глава территориального объединения) ордена иоаннитов (госпитальеров), жил в замке Фридрихсфельде с 1762 по 1785 годы. Принц Август увеличил территорию парка вокруг замка и превратил Фридрихсфельде в свою резиденцию. Здесь в 1772 году у него родился сын, самый известный и, без сомнения, самый блистательный представитель принцев династии Гогенцоллернов, Луи Фердинанд (1772–1806). Луи Фердинанд сочинял музыкальные произведения и играл на пианино. Бетховен посвятил его памяти концерт после того, как принц погиб в битве при Зальфельде в 1806 году.

Брат Луи Фердинанда, известный под именем принца Августа Прусского (1779–1843), также родился в Фридрихс-

сфельде. Он получил известность в XIX веке, будучи прусским генералом, который вместе с Шарнхорстом реформировал прусскую армию.

Королевская семья вскоре переехала в Берлин и продала замок в 1785 году переехавшему из России герцогу Курляндии Петру Бирону, который перестроил внутреннее помещения в стиле раннего классицизма. Эти изменения сохранились в значительной степени до сегодняшних дней.

Самой известной из четырех дочерей герцога («курляндских граций») стала принцесса Доротея Курляндская (1793–1862), которая также родилась в Фридрихсфельде. В 1809 году при посредничестве царя Александра она вышла замуж за известного французского деятеля, графа Эдмона де Талейрана-Перигора. Кроме того, Доротея была придворной дамой у Наполеона I.

В 1800 году замок приобрела принцесса Катарина Гольштейн-Бекская (в замужестве княгиня Екатерина Петровна Барятинская), жившая отдельно от мужа, князя Ивана Сергеевича Барятинского. Принцесса заключила также договор наследственной аренды на все предместье замка с администрацией округа Кёпеник. Великолепные праздники и роскошная жизнь стали для Фридрихсфельде в порядке вещей. Принцессе часто посещала прусская королева Луиза. В 1805 году в гостях у Катаринины побывал русский царь Александр I, однако годом позже замок стал штаб-квартирой французской армии.



Ночное волшебство

Принцесса умерла в 1811 году и завещала свое владение детям, князю Ивану Ивановичу Барятинскому и княгине Анне Ивановне Барятинской (в замужестве графине Толстой), которые в счет уплаты аренды предместья позволили жить в замке с 1814 по 1815 годы взятому в плен после Битвы народов у Лейпцига саксонскому королю Фридриху Августу I (1750–1827). На короткое время замок превратился в место заключения королевской особы. В 1816 году дети принцессы продали замок со всем имуществом семье фон Тресков, которая до мая 1945 года оставалась его владелицей.

Иоганн Карл Сигизмунд фон Тресков (1787–1846) в 1821 году поручил Петеру Йозефу Ленне оформить парк у замка как ландшафтный сад, а также способствовал интенсивному земледелию на территории поместья. В 1822 году он основал по примеру Песталоцци частную сельскую школу, где обучались

нуждающиеся в помощи осиротевшие дети. Кроме того, фон Тресков считается основателем поселения Карлсхорст.

В мае 1945 года замок занимают советские войска, и в последующие годы он становится местом жительства для беженцев и депортированных с восточных немецких земель. Короткое время он являлся также летним лагерем и домом отдыха для строительных рабочих, пока в 1949 году в нем не было создано учебное заведение для подготовки управленческих кадров. В результате этого в послевоенные годы были безвозвратно утрачены многие предметы искусства, находившиеся в замке, а здание получило значительные повреждения.

С момента открытия в 1955 году Берлинского зоопарка замок Фридрихсфельде является его историческим центром. Профессор д-р Генрих Дате, первый директор Тирпарка, сделал многое для сохранения этой жемчужины архи-

тектуры. В середине 1960-х годов он спас Фридрихсфельде от сноса, а в 1970-е годы по его инициативе в замке был сделан ремонт. Восстановление архитектурного памятника потребовало огромных усилий историков, строителей и реставраторов Института защиты памятников ГДР.

В 1981 году замок в центре крупнейшего ландшафтного зоопарка Европы был вновь открыт. Сегодня в замке регулярно проходят концерты и различные мероприятия, здесь создаются идеальные условия для бракосочетаний и частных семейных праздников. Помещения замка также арендуются для торжественных приемов и заседаний. С 2015 года на первом этаже находится выставка истории замка Фридрихсфельде.

*Дмитрий Романов,
сотрудник музея-замка
Фридрихсфельде
Фотографии из архива музея*



Зал Торжеств (Festsaal)



Зеленый салон (Grüner Salon)

Шрунс – город лыжников

«В Шрунсе на первый день рождества снег так блестел, что глазам было больно смотреть... Там же, в Шрунсе, они поднимались по укатанной санями дороге, [...] поднимались пешком, неся тяжелые лыжи на плече; и там же они совершали великолепный спуск на лыжах вниз по леднику над Мадленер-Хаус; снег был гладкий, как сахарная глазурь, и легкий, как порошок...»

Эрнест Хемингуэй «Снега Килиманджаро»



Набережная Шрунса

Наступил Новый год, и, к моей радости, на этот раз он снежный. Это хороший повод познакомиться с главным австрийским видом спорта. Для этого я отправляюсь в Шрунс¹, только вместо лыжного снаряжения у меня фотоаппарат и видеокамера.

Вокруг городка вырисовываются поросшие сосновым лесом горы в белых шапках. Долина Монтафон, в которой лежит Шрунс, вся в снегу. Я прогуливаюсь по хорошенькому городку, где на улочках свободно стоят малоэтажные аккуратненькие домики, зачастую занятые небольшими отелями. С пешеходных дорожек убран снег, и он не поскрипывает привычно под ногами. Тут прекрасно себя чувствуют любители горного туризма. Эти джентльмены, собравшиеся здесь из разных уголков мира, вместо добротных твидовых пиджаков

на время облачились в спортивную одежду. Навстречу мне шагает высокий бородач в голубом спортивной костюме с лыжами на плече; на остановке, сидя на снежных холмиках, меланхолично ожидает автобуса группа хорошо экипированной молодежи. Подтянутые мужчины с лыжами сворачивают на соседнюю улицу. Еще несколько кварталов, и я на главной площади городка – Церковной. Высоко над остальными зданиями царапает низко ползущие облака шпиль главной церкви Шрунса. Кругом стоят платаны с раскидистыми кронами, слегка припорошенные снегом, их стволы окружены деревянными круглыми скамейками. Проходят туристы, все фотографируя. Прошагал «восходитель на Эверест», по-видимому, получивший травму при спуске; его забинтованная согнутая рука, зажатая в гипс, поддер-

живается на весу белой повязкой.

Через дорогу от площади расположена гостиница „Taube“ («Голубь»). На ее фронте прикреплена мемориальная табличка в виде раскрытой книги с надписью, что здесь писатель и нобелевский лауреат Эрнест Хемингуэй провел зиму 1925–1926 годов.

Двадцатилетний Хемингуэй вместе с женой Хэдли и маленьким сыном Бамби приехал в Шрунс из Парижа, где работал репортером канадской газеты Toronto Star. «Комнаты в «Таубе» были просторные и удобные, с большими печками, большими окнами и большими кроватями с хорошими одеялами и пуховыми перинами»². Питалась семья писателя просто и прилично, пансион на троих стоил недорого – два доллара в день. «Иногда на обед подавали тушеного зайца с густым соусом из красного вина, а



Гостиница „Taube“, где останавливался Эрнест Хемингуэй

Памятник Хемингуэю

иногда – оленину с каштановым соусом. В этих случаях мы обычно пили красное вино, хотя оно было дороже», – вспоминал писатель.

В Шрунсе тогда не было фуникулеров, и Эрнест и Хэдли с рюкзаками на спинах поднимались высоко в горы по тропам пастухов и лесорубов. Там можно было переночевать в хижине Альпийского клуба, оставив плату за израсходованные дрова. Дрова они приносили с собой или нанимали носильщиков – молчаливых крестьян, говоривших только на монтафонском диалекте.

Длительные подъемы хорошо укрепляли ноги, и вероятность перелома уменьшалась. А потом начиналось главное – спуск. «Мы неслись, низко пригнувшись, сомкнув лодыжки, отдавшись скорости в этом бесконечном падении, в бесшумном шипении снежной пыли. Это было лучше любого полета, лучше всего на свете».

С собой в дорогу Хемингуэй брал книги: «Днем снег, леса и ледники с их зимними загадками [...], а ночью – другой чудесный мир, который дарили тебе русские писатели. Сначала русские, а потом и все остальные. Но долгое время только русские». Он читал Тургенева, Гоголя, Чехова, Достоевского, Толстого.

Эрнест Хемингуэй вспоминал, что для него зима лавин «была счастливой и невинной зимой детства».

Я неспешно гуляю по Шрунсу. Узенькая улочка, уходящая вниз, на ней – магазин спортивных товаров, небольшие бутики и сувенирные лавчонки. И снова открыточные виды гор. Вот склон, покрытый лесом, на его небольших редких прогалинах выросли деревянные избушки. Вниз по склону идет лыжная трасса – по ней виртуозно проносятся немногочисленные лыжники, им навстречу медлен-

но проплывает вагончик подъемника. А тут лыжники уже «приземлились» и направляются к бару, расположенному неподалеку. Возле его входа, притулившись к стене, стоят лыжи самых разнообразных марок и расцветок, куда добавляется амуниция входящих в бар.

Белая дорожка приводит меня к быстрой порожистой речушке Лиц в обрамлении снежного покрывала, где многочисленные небольшие льдинки, припущенные снежной пылью, напоминающие миниатюрные айсберги, вздымаются над водой. По ее берегу протянулись дома в белом одеянии. Кажется, что речка где-то вдалеке упирается в подножия крутых гор, цепь которых образует волнистые изгибы.

На соседней улице стоит памятник Иоганну Иосифу Батлогу. В 1796 году он, будучи председателем правительства Монтафона, руководил обороной Форарльберга от войск Наполеона. Во время второй коалиционной войны в 1799 году он же организовал защиту монтафонских горных перевалов от стоящих в швейцарском Граубюндене французских войск. А к деревянному парапету заснеженной набережной прикреплены металлические таблички, на которых выгравированы имена побывавших здесь знаменитостей – лыжников, министров, дирижеров.

Меня обгоняют несколько лыжников в спортивных костюмах. Что привело их в этот живописный горный край? Новозеландский исследователь и альпинист сэр Эдмунд Персиваль Хиллари, один из первовосходителей на Эверест в 1953 году, ответил на этот вопрос: «Покоряем мы не горные вершины, а самих себя».

Ирина Яковлева
Фото автора



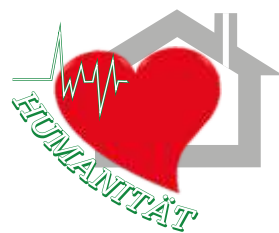
Шрунская идиллия

Примечание:

1. Шрунс находится в Австрии в федеральной земле Форарльберг. – Прим. авт.
2. Эрнест Хемингуэй «Праздник, который всегда с тобой», пер. с англ.

Humanität

служба по уходу



BETREUUNG
BERATUNG
PFLEGE

Первая русскоязычная служба в Лейпциге



**Наши клиенты выбрали
спокойствие,
оперативность
и уверенность
в завтрашнем дне**



0341 561 49 38

Жизнь продолжается!

Pflegedienst HUMANITÄT

Prager Str. 173

04299 Leipzig

Трамвай № 15

до остановки

Völkerschlachtdenkmal



Виртуальная жизнь

Мы живем в дигитальное время. Дети в айпадах, внуки в айфонах, жена в ватсапе, сватья в сериалах. Дети общаются друг с другом – посылают сообщения и ставят «лайки». Иногда, как признание, могут прислать сердечко или поцелуйчик. И это супруги с двадцатилетним стажем! Внуки создали свою сеть и ловят сверстников.

Эпидемия поразила всю семью. Общаться не с кем. Раздражает! Мне уже и в комнате нет места. Придется найти тихий угол, чтобы не видеть этого безобразия... Ну вот, кто-то рвется уже и сюда, в туалет. Ничего, пусть потерпит, пока я доиграю свою шахматную партию в режиме онлайн. Раньше в турнирах участвовал, рассчитывал комбинации на ход дальше противников. Но они этого хода не делали и всегда выигрывали. Теперь вот играю онлайн за закрытыми дверьми.

А за окном солнце сияет. Воздух обалденный! Об этом тоже нужно сказать своим родным. Солнце светит и греет настоящему. Птички летают реальные, не с дисплеев. И песни поют живым голосом, не под фонограмму.

Вот сейчас предложу противнику ничью, выйду и скажу все, что думаю.

Выйти-то выйду, а вот как я потом войду в сеть? Придется создавать новый пароль. Хакеры замучили атаками на мою память. После каждого включения у меня требуют новый пароль. Старый я, не могу вспомнить. Логин-то я помню –

«Альцгеймер». Пробовал ввести пароль «деменц», но там букв недостаточно. Всего шесть, а нужно восемь. Да я и эти шесть забыл. Обратился в службу поддержки, и они мне прислали логин – «Альцгеймер-5». Потому что четыре Альцгеймера у них уже было. С паролем затруднения. Выбрал свой день рождения. Помню, что в детстве был. А в моем возрасте ведь каждый день рождения – это год старения. Поэтому вместо последней цифры поставил знак вопроса.

Вот сейчас в скайп просится какой-то одноклассник. И в туалет опять кто-то просится. Подождет. Я же предложил своему виртуальному противнику ничью, а он не соглашается. А этот скайповский одноклассник вообще старшеклассник. Еще один Альцгеймер. И требует видеоизображение в режиме конференции со всем классом – хочет идентифицировать меня путем сравнения со школьной фотографией.

Почтовый ящик забит моими же пересылками. В фейсбук вообще лучше не входить. Один раз вошел, так сразу же появились друзья. Старые и новые. И все время просят разные рекомендации от прежних, которым и ответить некогда. А они уже на весь дигитальный мир сообщают о своей обиде на меня. Вот и разгадываешь ребус: друг моего друга – кто он мне?

И этот стук в двери мешает, напрягает. А я еще должен твитнуть Трампу. Пред-

ставляете, какой шум пресса поднимет: «Президент Трамп получил твит от Альцгеймера»!

Разбежался с твитом. Не прошел он, несмотря на пометку «очень важно». Служба защиты не пропустила. Эта служба все время меня предупреждала, что защитила от вируса. Сначала от одного, а потом от целого комплекса. С гордостью сообщала. А теперь она самого Трампа защитила. Мощная у меня крыша! Теперь не пропускает сообщений не только ко мне, но и от меня. Похоже, эта крыша поехала. Придется устанавливать защиту от защиты.

Не успел твитнуть, как новое обращение получил: «Служба поддержки просит разрешение на использование Вашей текущей геопозиции». Какая наглость в вежливой форме! Им, видите ли, потребовалась моя текущая геопозиция. Опоздали! На нее давно уже большой конкурс из родственников. Служба поддержки... Чего? Штанов? Спасибо, как-нибудь сам справлюсь и срочно сменю свою геопозицию.

Говорят, Альберт Эйнштейн заявлял: «Я боюсь, что обязательно наступит день, когда технологии превзойдут простое человеческое общение. И мир почит поколение идиотов». И как это удалось Эйнштейну разглядеть меня еще столет назад?

Яков Нудель

08.01.2018 – 02.02.2018

Wanderausstellung „Freiheit kontra Hitlerjugend – Jugendgruppen in Sachsen 1933–1945“

Neues Rathaus, Untere Wandelhalle

С 8 января по 2 февраля 2018 года в нижнем зале Новой ратуши можно увидеть передвижную выставку Школьного музея о молодежных группах в Саксонии в годы национал-социализма. Выставка открыта в часы работы Новой ратуши: с 8:00 до 18:00 с понедельника по четверг и в пятницу с 8:00 до 15:00. Вход бесплатный.

12.01.2018 – 25.02.2018

Leipziger Eistraum 2018 Augustusplatz



Площадь перед Лейпцигской оперой превратится в самый большой круглый каток в Германии, окруженный белыми хижинами и пагодами, с крытыми столами, дискотекой, ледяным керлингом и зимней горкой длиной 36 метров. Время работы: с 10:00 до 22:00 ежедневно, начиная с 12:00 – получасовые перерывы каждые два часа. Вход на каток: от 2,50 €.

18.01.2018 – 21.01.2018

„Partner Pferd“ 2018 – Messe und Pferdesport-Weltcup Leipziger Messe

Более 250 экспонентов из Германии и других стран представят на выставке широкий спектр товаров для верховой езды: конную амуницию и экипировку для всадников, средства для ухода за лошадьми, корма для животных. Посетителям будет предложена информация о получении образования в профессиях, связанных с лошадьми, и отпуске на конном дворе. В зале 3 жокеи продемонстрируют все разнообразие конных видов спорта, а дети смогут покататься на пони. Программа также включает в себя захватывающие вечерние шоу и выставку лошадей.

17.01.2018, 17.30 Uhr

Ночная смена – Nightshift Cineplex Grünau



Главный герой Макс теряет работу на заводе и, чтобы прокормить семью, вынужден согласиться на неожиданное предложение бывшей одноклассницы поработать стриптизером. Скрывая новую профессию от жены Ани, Макс попадает в массу удивительных и нелепых ситуаций и в итоге теряет доверие любимой женщины. Стремясь вернуть мир и гармонию в семью, он обращается за помощью к коллегам из стрип-клуба, что приводит к хаотичным, но забавным последствиям.

11.02.2018

Großer Rosensonntagsumzug 2018 Leipziger Innenstadt



Конфетти, громкая музыка и килограммы сладостей: на улицы Лейпцига вновь выйдут любители карнавала, ряженные и шуты. В 14 часов львица Лейла возглавит шествие от Брюля через центр города. Кар-

навалыные клубы из Лейпцига и пригородов представят около 25 красочных фургонов, за самый красивый дизайн будет вручен приз – «Золотое колесо». В завершение горожане приглашаются на рыночную площадь, где на большой сцене их ждет праздничная программа.

13.02.2018 – 18.02.2018

Ballet Revolución Oper Leipzig





В Германию возвращается знаменитое танцевальное представление с Кубы. Энергичное, страстное и чувственное шоу объединит в себе элементы балета и уличных танцев в сопровождении живой музыки – от современных хитов до кубинских ритмов. Стоимость билета: от 30 €.

13.02.2018

Spendengala für Leipzig im Ural Fedora Fools Jazzkonzert Alte Börse



В поддержку проекта «Лейпциг на Урале» в здании Старой биржи пройдет благотворительный концерт джазового квинтета Fedora Fools. Олдтаймовый джаз прозвучит в исполнении молодой певицы с сильным и чувственным вокалом Дианы Ващенко и четверых музыкантов со старинными инструментами, среди которых басс-саксофон и банджо. Мы приглашаем вас насладиться мелодиями и ритмами джаза! Адрес: Naschmarkt 1, 04109 Leipzig. Стоимость билета: 15 €.

↙	«блеск»	Тип ж/д вагона	Тип предприятия	↘	Балетный термин				↙	Мужское имя
	Римский император	Карликовый буйвол	↙	Укрепление (воен.)	... Бобул				↘	Домашние животные
↙		↘		↘		...-Лукойе	Морское животное	Марка автомата	↘	
Кабала	Товар в пути		Шахматный промах	↘		↘	↘	Вид лемуру	↘	
↘	↘		USA		Масличный плод	↘		↘		
...большой, не будь лапшой	↘		↘			Злак	↘		Невольник	
То же, что мгла		Шляпка на ножке					Кухонная текучка	Основатель Киева	↘	
↘	↘	↘					↘		Козлы кучера	Килограмм
Русский художник	Шлюпка		Инструмент Баяна				...-банк	Планета	↘	
Индийская «корова»	↘	↘	↘				Лошадиный позывной			Женское имя
↘				Снобистский идол	↘		↘			↘
Косоугольник	Греческая буква	Сантиметр	↘		Меновая торговля	Бендер	Приток Амура	↘		
↘	↘		Сорт яблок	↘	↘	↘	Плодовый кустарник	Река в Хабаров. крае	... де Мопассан	
	Царь Фригии	↘	↘				Узбекская флейта	↘	↘	
	Ягель		Искусство	↘			Напасть какая-то	↘		Змея
↘			Вкусный лосось	Денежная ед. Зап. Самоа	↘			Констр. бюро	Орлиный нос	↘
Композитор	Река во Франции	Оружие Купидона	Фуражка	↘			Др.-рим. медная монета	Японский писатель	↘	
В живописи. оттенок тона	↘	↘	↘			Горло, глотка	↘	↘		
Стекольный процесс	Утолщение моста у опоры	↘			Брюки и пиджак	↘				
↘					Танк времен ВОВ		Мудрая птица	↘		

SUDOKU – очень занимательная и интересная японская головоломка, развивающая внимательность и сообразительность. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались только один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

Простой

Средний

Сложный

Решение предыдущего sudoku

Решение предыдущего сканворда

Простой

4	5	3	8	6	9	7	2	1
7	1	6	2	3	4	8	5	9
2	8	9	1	5	7	3	6	4
3	4	7	5	9	2	6	1	8
5	9	8	6	1	3	2	4	7
1	6	2	7	4	8	5	9	3
8	3	1	9	2	6	4	7	5
9	2	4	3	7	5	1	8	6
6	7	5	4	8	1	9	3	2

Средний

6	8	3	5	7	9	2	4	1
1	5	4	6	2	3	9	8	7
2	9	7	1	8	4	5	6	3
7	3	1	2	9	8	4	5	6
5	4	8	7	3	6	1	2	9
9	6	2	4	1	5	3	7	8
3	2	6	9	4	7	8	1	5
8	1	5	3	6	2	7	9	4
4	7	9	8	5	1	6	3	2

Сложный

2	3	6	4	5	9	1	7	8
9	5	1	3	7	8	2	6	4
4	7	8	2	6	1	5	3	9
8	2	3	7	4	5	9	1	6
6	4	7	1	9	3	8	2	5
1	9	5	8	2	6	3	4	7
3	1	4	9	8	7	6	5	2
5	8	2	6	3	4	7	9	1
7	6	9	5	1	2	4	8	3

Г	Р	О	М	А	З	О	Д	П	О	Д	А	П	О	Р	Д	О	С	Т	Д	У	К	Д	И	Н	Т	Е	С	И	З	О	М	О	Р	А	К
Г	Р	О	М	А	З	О	Д	П	О	Д	А	П	О	Р	Д	О	С	Т	Д	У	К	Д	И	Н	Т	Е	С	И	З	О	М	О	Р	А	К
Г	Р	О	М	А	З	О	Д	П	О	Д	А	П	О	Р	Д	О	С	Т	Д	У	К	Д	И	Н	Т	Е	С	И	З	О	М	О	Р	А	К
Г	Р	О	М	А	З	О	Д	П	О	Д	А	П	О	Р	Д	О	С	Т	Д	У	К	Д	И	Н	Т	Е	С	И	З	О	М	О	Р	А	К
Г	Р	О	М	А	З	О	Д	П	О	Д	А	П	О	Р	Д	О	С	Т	Д	У	К	Д	И	Н	Т	Е	С	И	З	О	М	О	Р	А	К
Г	Р	О	М	А	З	О	Д	П	О	Д	А	П	О	Р	Д	О	С	Т	Д	У	К	Д	И	Н	Т	Е	С	И	З	О	М	О	Р	А	К
Г	Р	О	М	А	З	О	Д	П	О	Д	А	П	О	Р	Д	О	С	Т	Д	У	К	Д	И	Н	Т	Е	С	И	З	О	М	О	Р	А	К
Г	Р	О	М	А	З	О	Д	П	О	Д	А	П	О	Р	Д	О	С	Т	Д	У	К	Д	И	Н	Т	Е	С	И	З	О	М	О	Р	А	К
Г	Р	О	М	А	З	О	Д	П	О	Д	А	П	О	Р	Д	О	С	Т	Д	У	К	Д	И	Н	Т	Е	С	И	З	О	М	О	Р	А	К
Г	Р	О	М	А	З	О	Д	П	О	Д	А	П	О	Р	Д	О	С	Т	Д	У	К	Д	И	Н	Т	Е	С	И	З	О	М	О	Р	А	К
Г	Р	О	М	А	З	О	Д	П	О	Д	А	П	О	Р	Д	О	С	Т	Д	У	К	Д	И	Н	Т	Е	С	И	З	О	М	О	Р	А	К

Мы приглашаем к сотрудничеству творческих людей с опытом работы в различных областях. Мы предлагаем работу в редакции, в кукольном театре, в социальной сфере. Нам нужны специалисты с навыками работы с видео-, аудио- и фототехникой. Одним из наших приоритетных направлений является работа с детьми. Детские праздники, тематические мероприятия, кукольные спектакли.

Справки по тел.: 0341 420 17 82 • Heinrich-Budde-Str. 1 • 04157 Leipzig (Gohlis)



Патронажная служба по уходу



Michelson

Die Pflegeambulanz für
häusliche Gesundheitsversorgung

Ищем медицинский персонал.
Выплачиваем подъемные!



Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI



Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson

Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig

Telefon: 0341 / 24 99 04 0

Telefax: 0341 / 97 47 79 8

Notruf: 0178 / 889 48 49

www.michelson-pflegeambulanz.de
info@michelson-pflegeambulanz.de



Служба по уходу за больными

Pflegedienst «Am Torgauer Platz»

**Профессиональный уход у Вас дома
Ваши проблемы и заботы
мы возьмём на себя!**

- Бесплатные консультации специалиста по вопросам ухода за больным
- Качественный уход для пожилых, тяжелобольных и инвалидов
- Сопровождение в различные учреждения и инстанции, визиты к врачам
- Услуги переводчика и шофера
- Помощь в приобретении санитарно-технических средств реабилитации
- Помощь в сфере социального обслуживания и решения бытовых проблем
- Помощь по ведению домашнего хозяйства и организация питания на дому

Mob.: 0176 / 70 52 47 57

Fax: 0341 / 68 19 74 33

E-Mail: qualitaet_pflege@gmx.de

Eisenbahnstraße 121-123

04315 Leipzig

(Tram 3, 8 bis „Torgauer Platz“)



круглосуточно Tel.: 0341 - 681 97 430

Приглашаем медицинский персонал на работу!



Подарите близкому вам человеку тепло, заботливое и чуткое отношение, комфорт и спокойствие!
Поручите уход за больными квалифицированным специалистам, проверенным и надежным сотрудникам.

- ✓ Выезд на дом
- ✓ Уход и помощь на дому
- ✓ Внимательное и заботливое обслуживание
- ✓ Услуги социального работника
- ✓ Предоставление переводчиков, транспорта, стилиста

**У нас
новый
адрес!**

LIVIMEDICUS – ВСЕГДА ДЛЯ ВАС!

Услуги оплачиваются больничными кассами и социаломтом

☎: 0341 / 92 73 01 51

☎: 0341 / 92 73 01 52

Наш адрес:
Livimedicus
Löbauer Str. 68
04347 Leipzig

24ч.

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Коллектив LBK e.V. поздравляет с Днем Рождения наших январских и февральских именинников.

Желаем всем здоровья, счастья и благополучия!

LBK e.V. gratuliert unseren im Januar und Februar geborenen Mitgliedern zum Geburtstag:

Im Januar

Rainer Fahrbach
Juri Kalinin
Eduard Kats
Irina Tarasova

Im Februar

Tatiana Dodis
Gudrun Jarema
Inge Klinke
Alexandra Omelchenko
Jelena Romeyke
Alexander Ustinov
Vera Voloboeva

Wir wünschen euch alles Gute, viel Glück und Gesundheit!

Коллектив LBK e.V.

Поздравляет с Днем рождения Михаила Ващенко

Достоинны, шеф, Вы уважения,
Струится радости напев,
Почет от нас Вам в день рождения,
Здоровья, новых Вам побед!
Желаем множество иметь
В бумажнике наличных,
Удачи в жизни деловой
И счастья в жизни личной!

Kollektiv LBK e.V.

Gratuliert zum Geburtstag Enrico Brosig

Was langsam reift,
Das altert spät!

Читайте журнал МОСТ на нашей странице и в фейсбуке: www.most.eu
www.facebook.com/groups/most.eu/

Размещение рекламы в журнале МОСТ:
info@mvmedia.org; тел.: 0173 36 777 33

РАБОТА

Предлагаем работу для квалифицированного медперсонала.
„Sonnenblick“ Pflegedienst.
Тел.: 0341 / 46867980
E-Mail: pd-sb@gmx.de

Ищем медперсонал. „Michelson Pflegeambulanz“. Тел.: 0341 / 249 90 40
Bernhardstrasse 1, 04315 Leipzig

Требуется косметолог для работы в косметическом салоне г. Лейпциг.
Тел.: 0176 705 247 57

Ищу в семью помощницу по дому (помощь по хозяйству, отвести и привести детей в школу).
Тел.: 0172 / 5657376



На временную и постоянную работу требуются сотрудники: Hausmeisterdienstleistungen, Winterdienst. Shapiro FM GmbH
Тел.: 0341/69930427



Ihr Partner für Multimedia Lösungen

Werbung • Kataloge •
Autobeschriftung
Werbeartikel • Flyer •
Zeitschriften

MVMEDIA Leipzig
Dinterstr. 38, 04157 Leipzig
Telefon: 0173 / 36 777 33
E-Mail: info@mvmedia.org
Web: www.mvmedia.org



Размещение рекламы в журнале МОСТ:
E-Mail: info@mvmedia.org Tel: 0173 36 777 33

KULTUR- UND BEGEGNUNGSZENTRUM
ARIOWITSCH-HAUS E.V.
HINRICHSSENSTR. 14, 04105 LEIPZIG

ТИМУР ШАОВ

презентация нового альбома
ПРИ ЧЁМ ТУТ ФРЕЙД?

**НАЧАЛО:
В 19:00**

27 ФЕВРАЛЯ 2018

МУЗЫКАНТЫ:
М.Махович
(мандолина)
Н.Григорьев
(гитара)

ЗАКАЗ БИЛЕТОВ
ПО ТЕЛЕФОНАМ: 0341 686 93 836
0341 420 17 82

Продукты из Польши и России
Lebensmittel aus Osteuropa

ПРИХОДИТЕ! МЫ БУДЕМ ВСЕГДА РАДЫ ВИДЕТЬ ВАС!

Наш адрес:
Zweinaundorfer Str. 4
04318 Leipzig
Проезд: Трамвай № 4, автобус № 70, 72, 73
до остановки «Breite Straße»
Тел. 0341 / 33 11 018

Пн - Пт. 9.00 - 19.00
Суббота 9.00 - 15.00

Ищем помощника по уходу и ведению домашнего хозяйства

Gesucht wird **Hilfe bei der täglichen Betreuung** eines männlichen Patienten mit eingeschränkter Bewegungsfähigkeit in Markkleeberg in der Zeit von 9.00 bis 12.00 Uhr. Erforderlich ist die Unterstützung beim Training, im Haushalt sowie bei kleineren Pflegetätigkeiten.

Höhe der Vergütung nach Vereinbarung.

Anfragen ab 16.00 Uhr unter: 0177- 408 1266

Dienstleistungszentrum «Igor» предлагает:

- ▶ **ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Переезд и доставка мебели, бытовой техники. Возможность расчета через Arbeitsamt.
- ▶ **ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.
- ▶ **СИСТЕМЫ СПУТНИКОВОГО И ИНТЕРНЕТ ТВ**
Картина ТВ, Новое ТВ - 1000 новых каналов!
- ▶ **ВСЕ ВИДЫ КОМПЬЮТЕРНЫХ УСЛУГ**
Скоростной интернет, ремонт, инсталляция.
- ▶ **ТЕАТРАЛЬНАЯ КАССА.** Продажа билетов по лучшей цене в Германии. *Возможность Трансфера!*

Хотите сэкономить? Сомневаетесь в выборе? Нужен специалист? – Посетите наш центр!

Eisenbahnstr. 113b, 04315 Leipzig

☎ 0341 / 59 16 16 2 ☎ 0341 / 68 10 29 7

☎ 0178 / 74 03 34 3 ✉ ipolcenter@online.de

Внимание! С ноября новые номера телефонов!

Tel./Fax: (0341) 580 61 444, Mobil.: 0176 461 355 92

Плата переносится
всеми больничными кассами

PHYSIOTHERAPIE
Ines Nicolai

ВСЁ КОМПЛЕКС ФИЗИОТЕРАПЕВТИЧЕСКИХ УСЛУГ

Lange Str. 14/НН, 04103 Leipzig; www.physiopraxis-nicolai.de



Zentrum für Manuelle Therapie

VOLK
Alexander

- + мануальная терапия
- + услуги логопеда у вас на дому
- + спортивная физиотерапия и эрготерапия
- + приватное лечение по договорённости

Funkenburgstr. 1 · 04105 Leipzig · Tel.: 0341 2618195

Rieser Str. 39 · 04328 Leipzig · Tel.: 0341 2517577



...ЛЕЧИТЬ, ТАК ЛЕЧИТЬ...



ProfiMED

Ihr Pflegedienst in Leipzig

Ваши сложности – наши заботы

**Весь комплекс услуг:
уход, лечение, социальная поддержка**

Специально для наших пациентов: – новейшие методы лечения ран (проводятся сертифицированным экспертом)
– вызов скорой помощи с последующим сопровождением в клинику (круглосуточно)
– во время стационарного лечения мы с вами (переводим, контактируем с врачами, непрерывно наблюдаем за состоянием Вашего здоровья)
– я уделяю внимание каждому пациенту, тяжелые случаи веду лично

Профессионализм

Надёжность

Стабильность

Mobil. (24 ч.): 0176 228 106 73

Tel.: 0341 591 76 70

Bernhard-Göring-Str. 16, 04107 Leipzig

Подробности на сайте: **www.pflegedienst-profimed.de**

Добро пожаловать в „Sonnenblick“!

У нас новый адрес:

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig

**Мы обеспечим Вам
уход, независимо от
вашего финансового и
социального положения**

SONNENBLICK

**100% оплата больничными
кассами и социальным**

P F L E G E D I E N S T 0341/ 46 86 79 80

24h

Мы Вам подарим тепло, заботу и радость!



- ♥ **Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста**
- ♥ **Полный комплекс медицинских услуг**
- ♥ **Решение всех социальных вопросов и проблем (включая организацию транспорта)**
- ♥ **Помощь по уборке квартиры, организация питания, ведение домашнего хозяйства**
- ♥ **Сопровождение к врачам, предоставление услуг переводчика**
- ♥ **Услуги парикмахера на дому**
- ♥ **Высококвалифицированный персонал**

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig E-Mail: pd-sb@gmx.de

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии

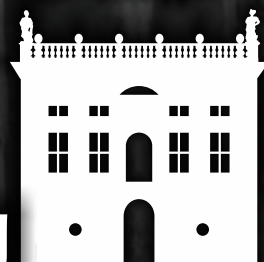
SAMSTAG
17
FEBRUAR
18 Uhr

FEDORA FOOLS

Jazzkonzert

in der Alten Börse Leipzig

Spendengala für Leipzig im Ural



Leipzig
im
Ural

Veranstalter:

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

Kartenvorbestellung:

0341 420 17 82, 0173 36 777 33

E-Mail: LBK@m-ost.eu

Mehr Informationen unter:
www.moct.eu



Spende: <https://visionbakery.com/leipzig-im-ural>